

火山・溫泉・休閒・娛樂・美食・購物

All In One KYUSHU!

\創刊號/

2014年11月 Vol.01

美好九州

Probably the best choice to visit.



特集 九州7縣・報你知

福岡・大分・佐賀・
長崎・熊本・宮崎・
鹿兒島

泡湯賞景—霧島溫泉鄉・門司港

美食系列—福岡美食大集合・

長崎蝦吐司



鐵道系列～

SL人吉號・阿蘇車站

Shopping～

福岡超值優惠券 免費提供！



TAKE FREE
歡迎自由
索取





Onsen Island Kyushu!

溫泉島九州



九州 大自然環抱下的溫泉天堂。不但自然美景豐富多樣，溫泉更是不計其數、各地皆有。其湧出量及泉源數都堪稱日本第一。溫泉種類及情境氛圍也是包羅萬象、多采多姿，有機會不妨來探訪一下自己喜愛的溫泉！



砂蒸

世界屈指可數的天然砂蒸溫泉。利用海岸上自然湧出的溫泉來進行的一種和式三溫暖。躺在自然湧出溫泉的海邊，全身覆蓋海砂，聆聽潮音，享受前所未有的體驗。10 ~ 20 分鐘後，溫泉的熱度加上砂子的重量，將使體內的汗水排出體外。接著再進入大眾浴池泡湯，這時將會感覺到體內的廢物猶如全部被洗淨般，身心舒暢，心曠神怡。據研究調查顯示，入浴後的血液比入浴前更清澈、更乾淨。



泥湯

最近愈來愈多男性朋友們也開始使用面膜了。九州的泥湯溫泉，可以讓您一邊享受泡湯之樂，一邊體驗泥面膜。據說美肌效果極佳，是長久以來女性朋友注目的焦點。另外，泥湯溫泉比一般溫泉更能長時間慢慢享受，泡完湯後，身體的暖和度也可以保持較久。



碳酸泉

各位一定覺得汽水是用來喝的，對嗎？不一定哦！九州就有「泡」的汽水。當然喝起來是完全沒有甜味，但全身被二氧化碳包裹著，肯定是一種無以言喻的感受。此外，體內吸收二氧化碳後，全身血管擴張，血液循環變好，不但可以防止心臟病、腸胃病、關節痛等，血壓也會跟著下降，心臟負擔變小，自然而然心血管功能也會隨之改善。



Let's
Drive
Kyushu!
Kyushu
Expressway
Pass

租車暢遊九州～ 期間 2014 10/1 Wed ~ 12/26 Fri

首次在西日本上路！外國旅客可使用 ETC 特惠方案，租車悠遊九州！

秋葉楓紅時節，利用九州高速公路，也可享優惠價！

詳細內容請參考網頁。<http://global.w-nexco.co.jp/>

『美好九州』創刊送好禮！

將以抽籤方式抽出 50 名幸運者，贈送九州觀光推進機構特製保溫杯！只要在九州觀光推進機構的 FB(九州觀光旅行資訊)按「讚」，並留下個人資料，即可參加抽獎。個人資料包括：①姓名 ②性別 ③年齡 ④E-mail ⑤從何處取得『美好九州』雜誌？

⑥對九州溫泉有興趣嗎？⑦是否想去九州？⑧希望介紹九州哪些地方？

※以上填寫內容，將由九州觀光推進機構管理，不會轉給第三者。

※抽選結果出來後，贈品將以郵寄方式寄出。活動期限至 2014 年 12 月 26 日止。

<https://www.facebook.com/welcomekyushu>



KTP
九州觀光推進機構

SHARP



富士山 空氣清淨機

懂得淨化空氣 就在SHARP



全球搭載自動除菌離子的商品
超過**5,000萬台**

自動除菌離子技術榮獲
世界**7大國24大**機構認證

在**7大國24間**研究機構驗證了自動除菌離子對34種有害物質(病毒、過敏原、黴菌、細菌)、6種臭味和寵物異味、2種有害化學物質、美肌美髮以及抗靜電具有良好的功效，並同時闡明了功效原理。



KC-JD70T-W
富士山
空氣清淨機
日本原裝進口
請掃QRcode
對準富士山
可立播廣告片

SHARP獨創自動除菌離子(Plasmacluster)空氣淨化技術
釋放與自然界相同的正負離子，能有效抑制空氣中看不見的細菌、病毒等有害物質，空氣乾淨了呼吸更安心。

■ 藉由「自動除菌離子」發揮抑制作用的機制(示意圖)

1 釋放正負離子 2 對浮游細菌、黴菌、病毒、過敏源發揮抑制作用 3 還原成水回到空氣中

*1 與未被水分子所圍繞的離子作比較，其根據由本公司調查。

ZOJIRUSHI



豪熱羽釜煮的飯
配什麼都好吃！

陳美鳳
象印代言人

3年保固
到府收送



豪熱羽釜 極·美·味

「豪熱羽釜壓力IH電子鍋」打破內鍋既定外型，全新打造的「豪熱羽釜」形狀是可完整激發米飯極美味的最高秘訣，更是完美傳承歷年炊飯技術的現代工藝結晶！



多段式壓力米
飯口感多層次



環繞雙重加熱器、
IH磁力線圈，全面
均一加熱



「AI炊飯」
聰明控制
米飯美味



豪熱羽釜壓力IH電子鍋
NP-BSF10/18

台象股份有限公司

Zojirushi Taiwan Corporation

相關活動及商品訊息，歡迎來電或上網查詢
<http://www.zojirushi.com.tw> <http://www.mybottle.com.tw> 台北市中山區長安東路2段100號8~9樓

客戶服務專線：0800-88-0141



植物

社會

綠能深入

愛心金援、對抗乳癌

象印

街頭巷尾・大城小鎮・健康的好鄰居
營養補助食品・日本進口・天然有機食品

大切なのは



健康，通往幸福的“捷徑”。

來自日本，在台深耕25年的田園小鎮，
以嚴謹的商品把關及待客人如家人的服務態度
關懷所有人的健康。
我們深信，照顧好自己與家人的身體，
是尋找幸福最近的途徑。



DAKS
LONDON

全台諮詢服務熱線 **0800-358-835**
SUN流通集團 台北市信義區忠孝東路五段510號23樓之3

SUN流通集團

HAPPY SHOP
田園小鎮

Nature Life
元氣館

〈特集〉 九州 7 縣・報你知

福岡・大分・佐賀・長崎・熊本・宮崎・鹿兒島



- 09 桃太郎談故鄉九州へ故事 叫賣台灣香蕉的歐吉桑
- 24 福岡特惠宣傳活動
- 26 鐵道之旅 vol.1 SL 人吉，帶您暢遊九州
- 28 九州・駅探險去！ 阿蘇車站
- 29 溫泉～趣 湯煙瀰漫的霧島溫泉鄉
- 30 美食大集合 in 福岡
- 33 片倉佳史の九州美食探索 長崎庶民鄉土料理「蝦吐司」
- 34 交通情報 九州機場簡介
- 36 留學生活 Q&A
- 38 填問卷～送贈品

我想訂閱『美好九州』...

訂閱方式：郵政劃撥

（請務必於劃撥單上填寫您的姓名、電話、住址）

金額：180 元（共 6 期）

帳號：50250973

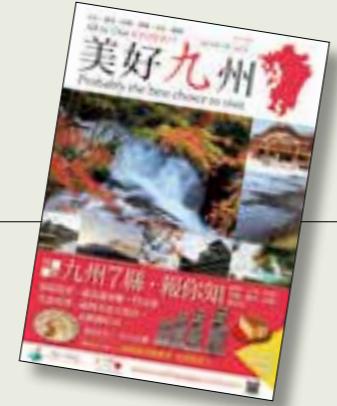
戶名：台灣文摘股份有限公司

* 請於通訊欄處填寫「訂閱美好九州」

廣告洽詢...

洽詢專線：02-2712-4409

E-mail : service@taiwandigest.com.tw



出刊宗旨

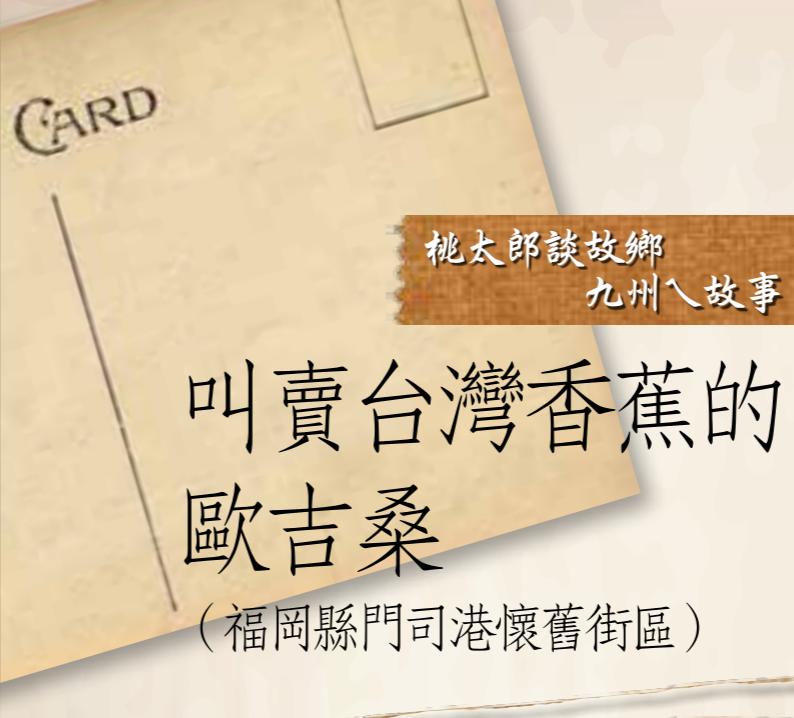
台灣目前正掀起一股前所未有的日本旅遊熱潮。東京、大阪、京都等大都市自不在話下，不但資訊情報取得容易，回鍋率也是百分之百。但其實日本好玩有趣的地方不只這些，還有一籠筐超有魅力的賞玩景點等著您來探訪。

為了讓台灣朋友們更了解日本各地的魅力之處，我們特別企劃推出美好系列雜誌中文版，首波『美好九州』一年發刊 4 次，免費贈閱。首選九州是因為九州距離台灣最近，而且與台灣有著深厚的歷史淵源。因此藉此契機，我們企劃一連串豐富而有趣的單元，讓台灣朋友們更了解九州的魅力，也更喜愛到九州旅遊。

『美好九州』的配送範圍涵蓋了全台 200 多個據點，包括：餐廳、一般企業、旅行社、書店、飯店、公家機關、航空公司、日本語相關學校、生活用品連鎖店等。另外，若偶然在街頭上看到我們的派發員，也請您不吝惜伸出您的雙手，接受我們誠心為您準備的免費雜誌『美好九州』。期待您與我們一起共襄盛舉～

社長・發行人 萩谷 博
常務董事 追田勝敏
總經理 小貴登
副總經理・主編 曾瑞芳
編輯 二瓶里美
特約記者 片倉佳史・真理、吉岡桃太郎、SPA LADY
編輯協力 めさーじゅ、帆足千恵、林紀全
設計 楊祥玉、李佩妮
企劃專員 岩崎修一郎
照片提供 九州觀光推進機構
特別協力 鹿兒島縣觀光連盟
營業協力 ZEN パートナーズ、シャイニング
營業 盧譽允、劉家男、廖辰捷、王立仁、
山下優、林慧寧
會計・庶務 林杏蓉、黃文虹

發行所 台灣文摘股份有限公司
Taiwan Digest Corp.
住址 105 台北市松山區復興北路 167 號 7F-1
TEL 02-2712-4409
FAX 02-2717-1236
URL www.meihaojapan.com.tw
E-mail service@taiwandigest.com.tw



叫賣台灣香蕉的歐吉桑 (福岡縣門司港懷舊街區)

圖・文／吉岡桃太郎(哈台作家)

昔日九州的大門，也是日本三大港口之一——門司港，充滿桃太郎許多兒時的回憶。記得小時候，父母帶桃太郎兄妹到門司港玩過幾次。每次到門司港車站，都會先拍個幾張照片，然後去吃挺有名的河豚火鍋！由於河豚有劇毒，所以桃太郎常在火鍋店跟老妹玩裝死遊戲，每次都被老媽修理一頓……。

有一次吃完火鍋，看到「叫賣香蕉」的歐吉桑。這是在門司港第一次看到的。歐吉桑一直喊價，若是沒有人舉手，喊的價格就會開始往下降，越喊越便宜，蠻好玩的。桃太郎跟老爸說想吃香蕉，老爸就叫桃太郎舉手看看。由於桃太郎太興奮的關係，歐吉桑一喊價就舉手，結果桃太郎一家人買到了比較貴的香蕉，因此又被老媽修理了一頓……。

門司港「叫賣香蕉」的起源

聽說日本原本是沒有香蕉的，明治 30 年代（約 1900 年代）左右開始進口，到明治 40 年代（約 1910 年代）才大量進口。當時的香蕉幾乎都是由台灣進口的，從基隆港走海運到日本的門司港。桃太郎的故鄉・福岡與台灣的緣份，在那個時候就已經存在了。



從基隆港送到門司港的香蕉，一般都是綠色尚未成熟，因此必須先將香蕉放到地下室的儲藏室，等開始轉黃熟成時，才放到店頭販賣。據說從船上卸貨時，有些香蕉已經熟透，不適合擺在店頭，所以在門司港才有了「バナナの叩き売り」（叫賣香蕉）的開始。另外也有一種說法，就是門司對岸的下關（山口縣）才是叫賣香蕉的發祥地。



台灣香蕉曾是日本高級水果

據說，在以前台灣香蕉算是高級水果，常用來當探病時的禮物，當時還獨占整個日本市場。或許也因為如此，在日本有人會說，感冒時要多吃營養豐富的香蕉；而在台灣，感冒時聽說不能吃香蕉，因為香蕉是寒性的。這種食物寒性、熱性的說法，桃太郎是來台灣之後，才知道的。

原本台灣香蕉在日本市場佔有相當的優勢，後來因為厄瓜多的香蕉闖了進來，接著菲律賓香蕉也來攬局，因此演變成品質佔優勢的台灣香蕉與價格優勢的厄瓜多香蕉及菲律賓香蕉瓜分了整個市場。最後，品質還是敗給了價格。據日本財務省的貿易統計，現在日本市面上的香蕉，大部分是菲律賓的，2013 年（民國 102 年）的進口量將近百萬噸，台灣來的只有六千多噸而已。

門司人傳承「叫賣香蕉」文化

因為叫賣香蕉的歐吉桑高齡化，缺少接班人，過去曾面臨消失的危機，但是在門司人的堅持之下，組成了保護叫賣香蕉文化的團體，另外還培養了一些人材，不定期在門司港車站附近表演。

「……在台灣生產的香蕉被台灣姑娘採下來，用火車送到基隆港坐船過海到門司港……」——這是叫賣香蕉歐吉桑唸的打油詩。到門司港，欣賞懷舊街區的同時，也請想像一下，百年前台灣姑娘採下來的香蕉，從台灣漂洋過海來到門司港的情景。然後，再買根香蕉，體驗一下異國吃台灣香蕉的不同感受。

九州觀光地圖 KYUSHU MAP

Fukuoka 福岡縣



◎北九州市門司區 093-321-8843(門司港車站)
◎JR鹿兒島本線門司港站下車。



◎福岡縣太宰府市石坂4-7-2 092-918-2807 ◎週一
◎從福岡(天神)站到二日市站,換乘太宰府線在太宰府站下車,再步行10分。



◎福岡縣福岡市中央區天神 092-431-3003 ◎天
神站下車。



◎柳川市沖端町35 0944-74-0891 ◎從西鐵電車
天神大牟田線「西鐵柳川站」開車約30分。



◎福岡縣北九州市八幡東區東田4-1-1 093-672-3600
◎JR小倉站搭乘日田彦山線,在石原町下車,轉搭
前往平尾台的巴士即可抵達。



◎福岡縣北九州市小倉南區平尾台 093-453-3737
◎JR小倉站搭乘日田彦山線,在石原町下車,轉搭
前往平尾台的巴士即可抵達。



◎福岡縣朝倉市杷木志渡26-12 0946-62-0001 ◎
在JR久大本線,築後吉井站下車,搭計程車約需10
分鐘。

是一個擁有百年歷史的溫泉鄉。由於泉水略帶黏性,泡湯之後皮膚會變得光滑細膚,故有美人溫泉之稱。此外,還可以享受春賞油菜花、夏觀鶴鳴、秋遊紅葉的樂趣。

M2 周游地獄



別府地獄巡禮是別府著名的觀光路線,包括「血の池地獄」、「海地獄」、「鬼石坊主地獄」、「山地獄」、「かまど地獄」、「龍巻地獄」、「白地獄」、「鬼山地獄」,各個泉池因顏色及成分而呈現不同的風貌,值得玩味。

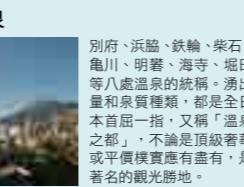
◎大分縣別府市大字鉄輪559番地1 0977-66-1577
(別府地獄組合) ◎JR豊本線別府站西口搭「龜の井」
巴士到鐵輪下車,再步行1分。

Oita 大分縣

◎大分縣別府市大字鉄輪559番地1 0977-66-1577
(別府地獄組合) ◎JR豊本線別府站西口搭「龜の井」
巴士到鐵輪下車,再步行1分。



◎大分縣玖珠郡九重町大字田野1208 0973-73-3800
◎JR久大本線豐後中村站搭日田巴士約25分。



◎大分縣別府市 0977-24-2828 (別府市觀光協會)
◎JR久大本線別府站。



◎大分縣宇佐市安心院町南畑2-1755-1 0978-48-
2331 ◎JR豊本線別府站西口總站搭車約35分。



◎大分縣中津市馬溪町深耶馬 0979-54-3111
◎JR久大本線豐後森站搭大分交通巴士往柿坂約20
分鐘,在深耶馬停車場下車,步行約3分。



◎大分縣中津市馬溪町深耶馬 0979-54-3111
◎JR久大本線豐後森站搭大分交通巴士往柿坂約20
分鐘,在深耶馬停車場下車,步行約3分。



◎大分縣由布市湯布院町 0977-85-4464 (由布院
泉觀光協會) ◎JR久大本線由布院站。

又稱湯布院溫泉,是日本著名的溫泉及避暑勝地。鄰近日本百景之一的由布岳山脈,景致迷人深受好評,是一個極富詩情畫意的溫泉鄉。每到夏季,常會舉辦電影或音樂祭等藝文活動。

M2 肥前夢街道



一走入肥前夢街道,宛如穿越時空回到日本江戶時代一般,不時會看到忍者、公主或武士擦肩而過。除了有備受歡迎的忍者體驗外,迷宮、陶器工房、射箭道場等,都讓人回味無窮。

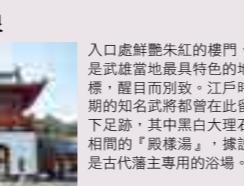
◎佐賀縣嬉野市嬉野町大字下野甲716-1 0954-43-
1990 ◎從JR佐世保線武雄溫泉站搭往嬉野溫泉的JR
巴士,在公會堂前站下車,再步行約5分。

Saga 佐賀縣

◎佐賀縣嬉野市嬉野町大字下野甲716-1 0954-43-
1990 ◎從JR佐世保線武雄溫泉站搭往嬉野溫泉的JR
巴士,在公會堂前站下車,再步行約5分。



◎武雄市武雄町大字武雄7425番地 0954-23-2001
◎JR佐世保線武雄溫泉站步行約10分。



◎佐賀縣唐津市鏡、東唐津、浜玉町浜崎 0955-72-
9127 (唐津市觀光課) ◎JR筑肥線「虹松原」站。



◎佐賀縣鹿島市古枝 0954-62-2151 ◎JR長崎本線
肥前鹿島站下車,在鹿島巴士中心搭往祐德稻荷神社
的巴士,祐德稻荷神社前下車後,步行5分。

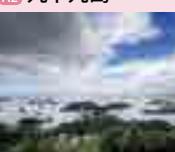


◎佐賀縣嬉野市下宿乙 0954-43-0137 ◎長崎自動
車道嬉野高速公路口處,開車5分。



◎佐賀縣鳥栖市彌生丘8-1 0942-87-7370 ◎從
博多站搭JR海鷗(Kamome)號到鳥栖站約20分,再
搭專線巴士約15分。

A2 九十九島



西海國立公園的特色之一,由208座小島組成,密度可說是全日本第一。星羅棋布的這些小島,不但把海面點綴成一幅美麗無比的畫面,各個小島也宛如爭奇鬥艷般,各自展現獨特的風貌。

◎長崎縣佐世保市 0956-24-1111 ◎在佐世保站搭
往鹿子前橋的市營公車,在終點下車。



◎長崎縣長崎市南山手町 0955-822-8223 ◎從JR長
崎站搭往正覺寺的路面電車,在築町下車,再轉搭往
石橋的電車,在大浦天主堂下車步行7分。



◎長崎縣雲仙市小浜町雲仙 0957-73-343 (雲仙溫泉
觀光協會) ◎JR大村線、長崎本線、島原鐵路在諫早站
下車,再搭島鐵巴士到雲仙。



◎長崎縣佐世保市鹿子前町1129 0956-24-8224 (佐
世獨木舟中心) ◎JR佐世保站搭計程車約10分。公
車則在「鶴の浦」或「鹿子前橋・パールシーセン
ター」下車,再步行5分。



◎島原市、雲仙市小濱町 0957-63-1111 (島原市役
所) ◎島原鐵路島原站下車,搭車約20分。



◎長崎縣平戶市岩の上町1458 0950-22-2201 ◎從
JR佐世保站搭往平戶棧橋的西肥巴士,在「平戶市役
所」巴士站下車,再步行約10分。



◎熊本縣人吉市 0966-22-1370 (人吉溫泉觀光協
會) ◎JR肥薩線人吉站附近。



◎熊本縣阿蘇市阿蘇山上 0967-32-1960 ◎JR豐肥
本線阿蘇站轉搭公車約40分,終點下車後轉搭阿蘇山
空中纜車,在火口站下車。



◎熊本縣上天草市 0964-56-5602 (天草四郎觀光協
會) ◎JR三角站附近。



◎熊本縣阿蘇郡南小國町黒川 0967-44-0076 ◎JR
豐肥線阿蘇站搭公車約40分。



◎熊本縣荒尾市下井手1616 0968-66-1112 ◎JR
鹿兒島本線或西鐵天神大牟田線,到大牟田站,再搭
西鐵巴士約20分或計程車約15分。



◎熊本縣荒尾市下井手1616 0968-66-1112 ◎JR
鹿兒島本線或西鐵天神大牟田線,到大牟田站,再搭
西鐵巴士約20分或計程車約15分。



◎宮崎縣西臼杵郡五ヶ瀨町大字鞍原4647-17 0982-
83-2141 ◎開車從九州道-御船IC轉入國道445號線-再往218
號線。在馬見原交叉口右轉進入國道265號線,在本屋敷右轉。
或在本屋敷搭公車到五瀨鎮公所前,轉乘免費接駁巴士。



◎宮崎縣宮崎市神宮2-4-1 0985-27-4004 ◎JR日
豐本線宮崎神宮站下車,步行約10分。

C3 熊本城



熊本城又稱銀杏城,與名古屋城、姫路城合稱日本
三大名城,是著名的賞櫻勝地。規模壯觀美麗,整座城
池包括3座天守閣及數十座城樓與門樓,其中依
自然地形而築成的石牆,易守難攻,堪稱絕一。

◎熊本縣熊本市本丸1-1 096-352-5900 ◎JR熊本
站搭市內電車到市役所前下車。



◎宮崎縣日南市飫肥 0987-25-4533 (飫肥城下町
保存會) ◎JR日南線飫肥站步行約10分。



◎宮崎縣宮崎市、日南市 0985-26-6100 (宮崎觀
光會議協會) ◎日南鐵道或「日南號」巴士,往返
宮崎-飫肥-南鄉之間。



◎宮崎縣東諸縣綾町大字南俣1800番地19 0985-
77-2222 ◎JR宮崎站2號搭往酒泉之杜的巴士約60分。



◎鹿兒島縣熊毛郡上屋久町 0997-49-4010 ◎鹿
兒島機場搭飛機到屋久島機場約35分;也可乘坐高
速船、郵輪。



◎鹿兒島縣熊毛郡南種子町大字茎永字麻津 0997-
26-2111 ◎鹿兒島機場到種子島機場約30分,再搭
計程車約50分或搭巴士到種子島宇宙中心約90分。



九州最大的水族館。展示約500種3萬個海洋生物,
其中最受歡迎喜愛的是黑潮大水槽,水槽內有世上最
大的鯨鯊、鰐魚和鮫魚等,悠然自在地游來游去。
每日也會舉辦各種活動,非常有趣。



◎鹿兒島縣鹿兒島市本港新町3-1 099-226-2233
◎JR鹿兒島中央站搭市營巴士往水族館方向約15分
即可抵達。

C4 高千穗峽



阿蘇山的熔岩經急速冷卻後所形成的柱狀節理,在五
瀨川長年累月的侵蝕下,變成了猶如鬼斧神工的高千穗
峽,溪谷兩岸的絕對壁,是重要的傳統建築物保存地
區,來到此地,彷彿回到江戶時期一般,充滿古舊
情懷。

◎宮崎縣西臼杵郡高千穗町三田井御塙井 0982-
73-1213 (高千穗町觀光協會) ◎JR日豐本線延岡
保存會搭巴士約1.5小時。



指宿砂蒸溫泉是世界罕見的溫泉,一直以來都深受
人們的喜爱。一進入砂蒸溫泉即會感覺到心跳加快,
體溫上升,體內的汗水也會隨之排出體外。據說療效
是一般溫泉的3~4倍。



霧島溫泉鄉是鹿兒島屈指可數的溫泉寶庫,泉質及
湯色都富多樣,對某些症狀也很有療效。附近也有
丸尾瀑布、布引瀑布、千疊敷及霧島最古老的岩
呂等著名勝地。



◎鹿兒島縣霧島市山川岡尻ヶ水1611番地 0993-
35-3333 ◎JR指宿枕崎線山川站搭巴士約30分,
在丸尾下車。



◎鹿兒島縣熊毛郡上屋久町 0997-49-4010 ◎鹿
兒島機場搭飛機到屋久島機場約35分;也可乘坐高
速船、郵輪。



◎鹿兒島縣熊毛郡南種子町大字茎永字麻津 0997-
26-2111 ◎鹿兒島機場到種子島機場約30分,再



九州大門

福岡縣 (ふくおか) FUKUOKA

九州最大縣的福岡，約有 500 萬人口，其中也包含了福岡市與北九州市兩大城市。福岡雖然以工業區聞名，但西南部的筑紫平原，卻是日本屈指可數的穀倉地帶，盛產稻米、蔬菜及水果。當然，水產海鮮也是少不了，豐富而多樣，是人人都讚嘆的美食天堂。

觀光

位於福岡縣內的福岡市，是九州觀光的門戶城市，經常是人來人往，熱鬧無比。縣內有美食，有購物天地，也有觀光景點，所有的吃喝玩樂一樣也不少。太宰府天滿宮等歷史景點、文化空間的九州國立博物館、水鄉聞名的柳川、充滿懷舊氛圍的門司港地區，再加上太空世界及海洋世界等主題樂園，使得福岡受不少觀光客的青睞。

交通資訊

九州觀光據點的福岡市，是個四通八達的交通要衝。從新大阪搭乘新幹線，約只要 2.5 小時即可到達福岡市；從廣島也只要 1 小時左右。但有一點需要特別注意的是，福岡 JR 車站的站名叫「博多」，而不是「福岡」，可別為了找「福岡」站名而手忙腳亂！

活動慶典(2014年11月～2015年1月)

石橋文化センター秋のバラフェア(石橋文化中心秋之玫瑰花祭)
久留米市野中町 1015

2014 年 10 月 18 日～2014 年 11 月 09 日

いきいき工商フェスタ(工商嘉年華會)
筑紫野市上古賀 1-5-1

2014 年 11 月 08 日～2014 年 11 月 09 日

まかない飯グランプリ(員工餐飲冠軍賽)
筑後市尾島 262

2014 年 11 月 16 日

絢の里巡り in 筑後(久留米絢巡禮)
筑後市熊野 730

2014 年 11 月 22 日～2014 年 11 月 23 日

柳川ハゼ祭り(柳坂野漆樹節)
久留米市山本町豊田

2014 年 11 月 15 日～2014 年 11 月 30 日

必學關鍵字

福岡	ふくおか	FUKUOKA
博多	はかた	HAKATA
北九州	きたきゅうしゅう	KITAKYUUSHUU
小倉	こくら	KOKURA
門司	もじ	MOJI
太宰府	だざいふ	DAZAI FU
天滿宮	てんまんぐう	TENMANGU
柳川	やながわ	YANAGAWA



泡湯首選

大分縣 (おおいた) OOITA

大分縣位於九州東北部，臨瀨戶內海。除了溫泉量居日本之冠的別府外，還有由布院、黑川溫泉等，都是泡湯愛好者的最佳選擇。當然「溫泉王國」的稱號也非它莫屬。另外，歷史古跡、天然景觀及自然的山珍海味，也是大分旅遊的魅力之一。建議您可以花點時間，盡情享受大分的三大特色——自然美景、溫泉及美食！

觀光

深受女性喜愛的湯布院，是台灣觀光客爭相必訪之地。一般遊客都是搭乘JR九州觀光列車「湯布院之森」(YUHUNINMORI)來此探訪，但換個方式，租輛腳踏車來一趟悠閒自在的漫活之旅，也不錯！另外，也可在復古情懷濃厚的日田及竹田，尋蹤探訪歷史足跡；亦可在楓葉聞名的耶馬溪、阿蘇山、九重連山等幽美自然景觀，享受大自然所帶來的舒適與喜樂。

交通資訊

從博多到大分，可搭經由北九州市小倉的特快（特急）列車「SONIC」或往湯布院的特快（特急）列車「YUFU」、「湯布院之森」列車，車程約2小時。車次多，相當便利。

活動慶典

うすき竹宵 (白杵竹宵節)
臼杵市二王座
2014年11月1日～2014年11月2日

三光コスモス祭り (三光波斯菊祭)
中津市三光下田口成恒地區
2014年10月19日～2014年11月8日

千年あかり (千年燈節)
日田市豆田町附近花月川河畔
2014年11月7日～2014年11月9日

たけた竹灯籠 竹楽 (竹燈籠節)
竹田市城下町一帶
2014年11月21日～2014年12月23日

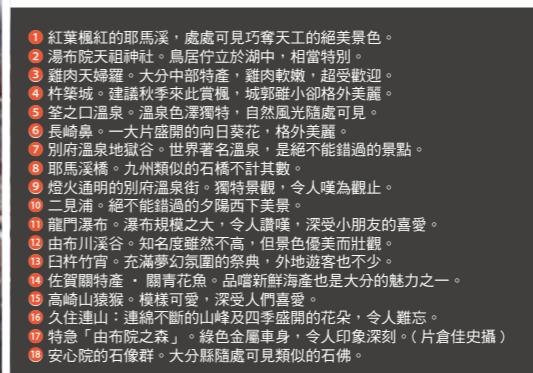
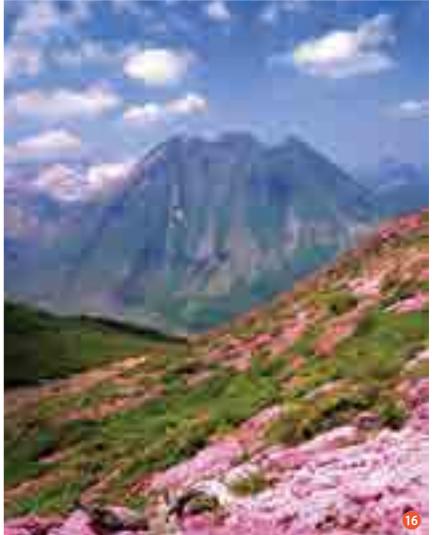
東九州伊勢えび海道・伊勢えび祭り (東九州伊勢龍蝦海道・伊勢龍蝦祭)
佐伯市～宮崎縣延岡市沿海
2014年9月2日～2014年11月30日

若宮八幡秋季大祭・裸祭り (若宮八幡秋季大祭・裸祭)
豊後高田市役所前桂川
2014年12月5日～2014年12月7日

豊後二見ヶ浦ライトアップ (豊後二見浦點燈活動)
佐伯市上浦大字浅海井(あざみい)小島
2014年12月24日～2015年1月4日

必學關鍵字

大分	おおいた	OOITA
別府	べっぷ	BEPPU
湯布院	ゆふいん	YUHUNIN
竹田	たけた	TAKETA
日田	ひた	HITA
耶馬溪	やばけい	YABAKEI
国東半島	くにさきはんとう	KUNISAKI-HANTOU



- ① 紅葉楓紅的耶馬溪，處處可見巧奪天工的絕美景色。
- ② 湯布院天祖神社。鳥居佇立於湖中，相當特別。
- ③ 雞肉天婦羅。大分中部特產，雞肉軟嫩，超受歡迎。
- ④ 杆築城。建議秋季來此賞楓，城郭雖小卻格外美麗。
- ⑤ 姬之口溫泉。溫泉色澤獨特，自然風光隨處可見。
- ⑥ 長崎鼻。一大片盛開的向日葵花，格外美麗。
- ⑦ 別府溫泉地獄谷。世界著名溫泉，是絕不能錯過的景點。
- ⑧ 耶馬溪橋。九州類似的小石橋不計其數。
- ⑨ 燈火通明的別府溫泉街。獨特景觀，令人嘆為觀止。
- ⑩ 二見浦。絕不能錯過的夕陽西下美景。
- ⑪ 龍門瀑布。瀑布規模之大，令人讚嘆，深受小朋友的喜愛。
- ⑫ 由布川溪谷。知名度雖然不高，但景色優美而壯觀。
- ⑬ 白杵竹宵。充滿夢幻氛圍的祭典，外地遊客也不少。
- ⑭ 佐賀關特產，關青花魚。品嚐新鮮海產也是大分的魅力之一。
- ⑮ 高崎山猿猴。模樣可愛，深受人們喜愛。
- ⑯ 久住連山：連綿不斷的山峰及四季盛開的花朵，令人難忘。
- ⑰ 特急「由布院之森」。綠色金屬車身，令人印象深刻。(片倉佳史攝)
- ⑱ 安心院的石像群。大分縣隨處可見類似石佛。

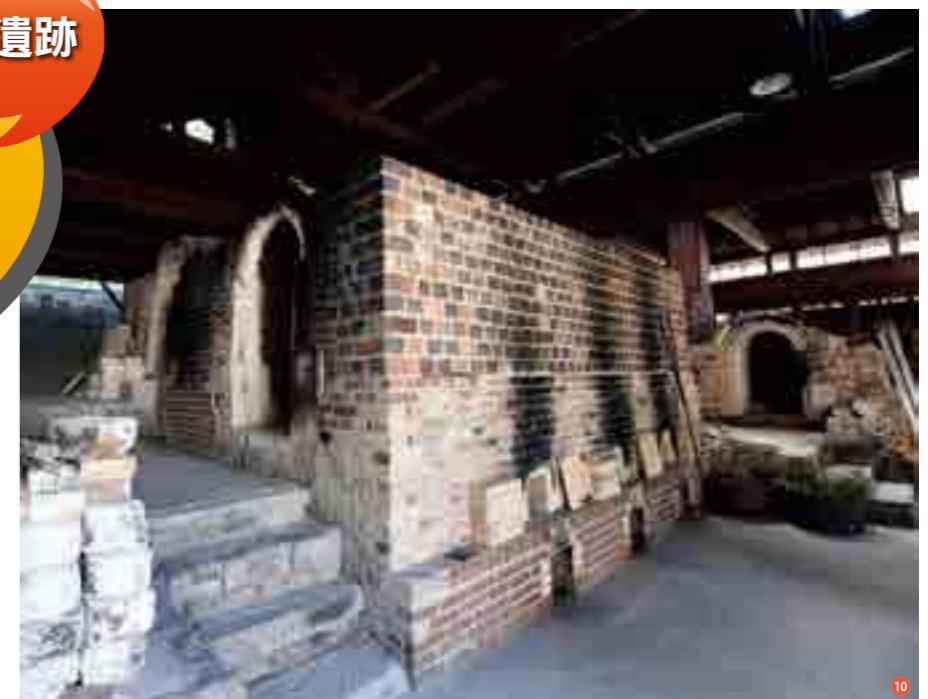


① 武雄溫泉是交通非常便利的溫泉鄉，人氣超強。
 ② 伊萬里燒是日本代表的傳統藝能，可在工房內見習體驗。
 ③ 錫野溫泉。自古以來就是以療癒著稱的名溫泉。
 ④ 以唐津城為背景的花火大會，每年7月29日左右的週末舉行。
 ⑤ 佐賀縣小城市有小京都之稱，清水竹燈如夢如幻，美麗無比。
 ⑥ 唐津宮日節是唐津市的大祭典，每年入秋時舉行。
 ⑦ 唐津城是唐津市的代表象徵，又稱「舞鶴城」。
 ⑧ 有田名物，からくり人形，此種傳統技藝，佐賀也看得到。
 ⑨ 熱氣球節是佐賀的代表活動之一，每年都吸引不少人來參加。
 ⑩ 有田與伊萬里並稱為日本陶藝文化的代表，可見習體驗。
 ⑪ 唐津市肥前町的梯田。天氣好時，還可看到伊萬里瀨的小島。
 ⑫ 松浦鐵道是佐賀與長崎間的地方鐵道，沿途景致優美。(片倉佳史攝)
 ⑬ 吉野里歷史公園是瀕生時代遺跡，1986年被發掘出來。
 ⑭ 唐津的觀音瀑布是著名的賞楓景點，也是日本百瀑之一。
 ⑮ 唐津宮日節約有50萬人湧入，是九州的代表祭事之一。。
 ⑯ 夜晚燈光點亮的唐津城，格外美麗而迷人。



文化遺跡 佐賀縣 (さが) SAGA

佐賀縣位於九州西北部，介於福岡縣與長崎縣之間。北為玄界灘，南臨有明海。面積雖然狹小，但縣內佐賀平原的稻米單位面積產量，卻曾居日本之冠，可說是一個以農業聞名的地方。佐賀縣也是北九州著名的文化地區，古蹟、古墳不計其數。



觀光

佐賀縣是日本國內數一數二的陶瓷器產地，包括伊萬里、有田、唐津等地區都是赫赫有名的陶瓷產區。海鮮特產也相當豐富，特別是唐津、呼子，都是美食家爭相必訪之地。著名的歷史溫泉街、嬉野溫泉及武雄溫泉等，也是觀光客趨之若鶩的景點。



交通資訊

從博多車站可搭JR九州特快(特急)列車「海鷗KAMOME」或「綠MIDORI」，約40分即可到達。車次多，交通相當便利。另外也可利用行駛其間的高速巴士往返。

活動慶典(2014年11月～2015年1月)

吉野ヶ里夢ロマン軽トラ市 (吉野里農漁特產市集)

吉野里歷史公園東口周邊

2014年11月02日,2014年12月07日

十夜市太良町全員祭り(十夜市太良町全員祭)

太良町戶外音樂堂周邊

2014年11月22日～2014年11月23日

秋の有田陶磁器まつり(秋之有田陶瓷器祭)

有田町内

2014年11月20日～2014年11月24日

茶わん供養・有田のちやわん祭り(有田茶碗祭)

有田陶磁之里廣場(有田燒御園地)

2014年11月20日～2014年11月24日

吉野ヶ里 光の響(吉野里 光之響)

吉野里歷史公園

2014年12月20日～2014年12月23日

有田碗燈(有田碗燈)

陶山神社

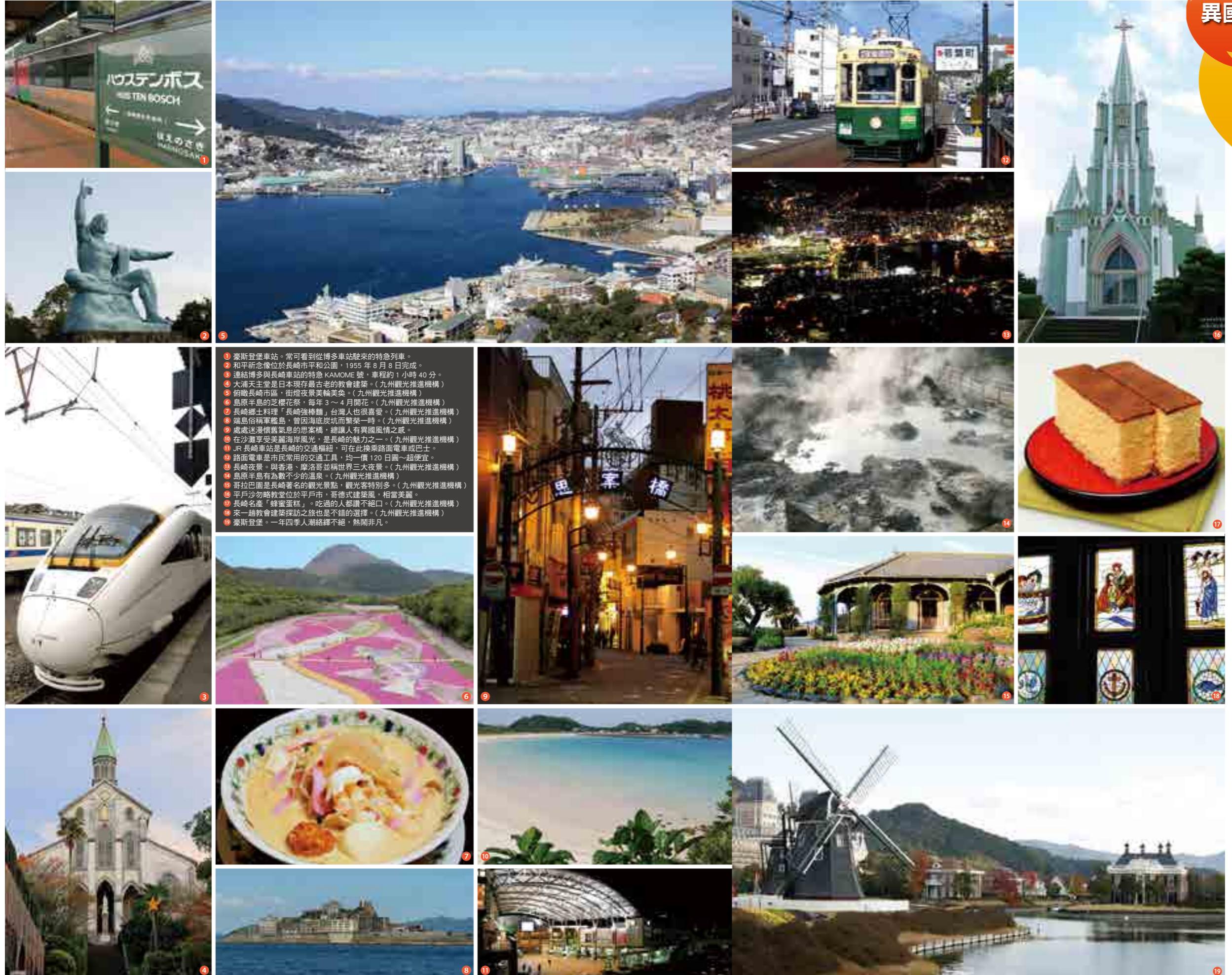
2014年12月31日～2015年01月01日



必學關鍵字

佐賀	さが	SAGA
玄界灘	げんかいなだ	GENKAINDA
有明海	ありあけかい	ARIAKEKAI
伊万里	いまり	IMARI
有田	ありた	ARITA
唐津	からつ	KARATSU
呼子	よぶこ	YOBUKO
嬉野	うれしの	URESHINO
武雄溫泉	たけおおんせん	TAKEO-ONSEN





圖／文／片倉佳史

異國風情

長崎縣 (ながさき) (NAGASAKI)

長崎位於九州西北部，包括五島列島、對馬、壹岐等島嶼。在江戶時代實施鎖國政策時，長崎是日本唯一對歐洲及中國大陸開放的「窗口」，也因此發展出不同於日本傳統文化的異國風情。

觀光

曾以軍事港口繁榮一時的佐世保，以及重現 17 世紀荷蘭風情的豪斯登堡，都是台灣觀光客特別青睞的景點。其他著名的觀光勝地包括：西海國立公園、雲仙天草國立公園，以及島原周邊為數不少的溫泉。另外，長崎市也會舉辦一些節慶活動，如天燈節等，是一個能夠享有多重體驗的觀光都市。

交通資訊

長崎市的交通，主要是路面電車及巴士，市內觀光相當便利。從博多搭乘特快（特急）列車「海鷗 KAMOME」，只需 2 小時左右即可抵達。

活動慶典

フラワーフェスタ 2014(花之饗宴)
長崎市臨岬町 833 - 長崎縣亞熱帶植物園
2014 年 10 月 18 日～2014 年 11 月 09 日

九十九島かき食うカキ祭り<秋の陣> (九十九島牡蠣大食祭)
佐世保市九十九島西海國立公園草坪廣場
2014 年 11 月 15 日～2014 年 12 月 07 日

さらざらフェスティバル in SASEBO (燈彩嘉年華)
佐世保市(島瀬公園・佐世保公園)
2014 年 11 月 20 日～2014 年 12 月 25 日

グラバー園ウインターフェスティバル 2014(哥拉巴園冬季嘉年華會)
長崎市哥拉巴園
2014 年 12 月 22 日～2014 年 12 月 25 日

ながさきクリスマス (長崎聖誕節)
長崎市街一帶(出島・長崎水邊的森林公園四周)
2014 年 11 月 23 日～2014 年 12 月 27 日

ハウステンボス カウントダウン 2014-2015(豪斯登堡倒數活動)
佐世保市豪斯登堡町
2014 年 12 月 31 日～2015 年 1 月 1 日

光の王国 (豪斯登堡光之王國)
佐世保市豪斯登堡町(豪斯登堡)
2014 年 10 月 31 日～2015 年 04 月 13 日

必學關鍵字

長崎	ながさき	NAGASAKI
佐世保	させぼ	SASEBO
對馬	つしま	TSUSHIMA
壹岐	いき	IKI
五島列島	ごとうれっとう	GOTO-RETTOU
雲仙	うんぜん	UNZEN
島原	しまばら	SHIMABARA
平戶	ひらど	HIRADO



熊本縣位於九州中央，因世界最大破火山口・阿蘇而聞名。另外，還有日本三大急流之一的球磨川及120多個島嶼組成的天草等，是一個充滿自然美景及歷史文化的觀光地。黑川溫泉、人吉溫泉及其他大大小小的溫泉也散布於熊本各地。

觀光

熊本城是熊本市內最大的觀光景點，也是日本城的代表，是日本三大名城之一。西部的阿蘇市內，也有不少觀光景點，最著名的非阿蘇火山莫屬。若從立野車站搭乘南阿蘇鐵道高森線纜車(TORROKO列車)，可一路欣賞到阿蘇山雄偉壯觀的自然風光。

交通資訊

熊本市內也有路面電車行駛，市內觀光相當方便。由於九州新幹線通車，從博多到熊本只要30分鐘即可抵達。新大阪也要3個多小時。另外，只要搭豐肥本線就可抵達阿蘇，三角線可到三角半島。

活動慶典

錦町ふるさと祭り (錦町郷里祭)

球磨郡錦町

2014年11月01日～2014年11月02日

みなと八代フェスティバル (港都八代嘉年華)

八代市八代港外港

2014年11月02日

菊人形菊まつり (菊人形菊祭)

菊池市隈府菊池市民廣場

2014年11月01日～2014年11月15日

五家荘紅葉祭 (五家荘紅葉祭)

八代市泉町五家荘一帶

2014年10月25日～2014年11月20日

八代妙見祭 (八代妙見祭)

妙見宮及市區一帶

2014年11月22日～2014年11月23日

七草がゆ祭り (七草粥祭)

上益城郡嘉島町浮島神社

2015年1月07日

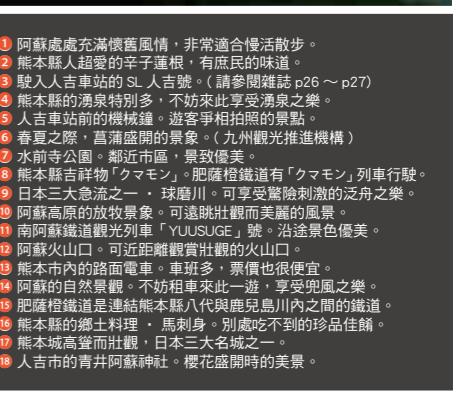
上津深江八坂神社裸祭り (上津深江八坂神社裸祭)

天草郡苓北町上津深江八坂神社

2015年1月20日

必學關鍵字

熊本	くまもと	KUMAMOTO
阿蘇	あそ	ASO
球磨川	くまがわ	KUMA-GAWA
立野	たの	TATENO
三角	みすみ	MISUMI
人吉	ひとよし	HITOYOSHI
八代	やつしろ	YATSUSHIRO
天草	あまくさ	AMAKUSA





宮崎縣位於九州東南部，三面環山，只有東臨日向灘，以氣候溫暖及自然風光著稱。不只是海鮮特產，農業也是九州數一數二的縣市之一。名物特產五花八門，美饌佳餚豐富多樣、應有盡有，非常值得一嚐。

觀光

宮崎以九州休閒渡假地著稱，鳳凰臺凱亞渡假區(PHOENIX SEAGAIA RESTORT)，就是台灣遊客最喜愛的渡假地。北部的高千穗風景區是著名的觀光景點，奇岩飛瀑宛如人間仙境，常吸引不少遊客前往。陽光燦爛的海邊、微風輕拂的高原、歷史悠久的神社寺廟，都是宮崎縣的魅力所在。

交通資訊

前往宮崎縣的交通不像到九州其他縣方便。從大分搭乘特快列車(特急)「日輪」號，約需3小時。從鹿兒島中央搭乘特快列車(特急)「霧島」號約需2小時。若從博多搭乘九州新幹線約4個多小時。不過，目前桃園國際機場有直飛宮崎機場的班機，因此若單純只在宮崎旅遊，搭機倒是很不錯的選擇。

活動慶典(2014年11月～2015年1月)

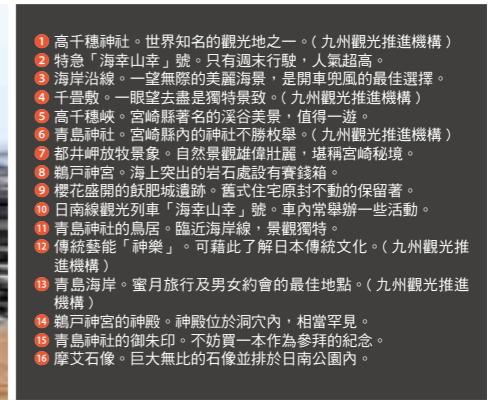
宮崎神宮大祭(宮崎神宮大祭)

宮崎市宮崎神宮
2014年11月1日～2014年11月2日
「西都古墳まつり」炎の祭典(西都古墳祭 炎之祭)
西都市西都原御陵墓前廣場
2014年11月1日～2014年11月2日
椎葉平家まつり 2014(椎葉平家祭)
椎葉村役場周邊
2014年11月7日～2014年11月9日
こどものくに秋まつり(兒童之國 秋祭)
宮崎市こどものくに(兒童之國)
2014年10月11日～2014年11月30日
日南海岸伊勢えび大漁まつり(日南海岸伊勢龍蝦豐收祭)
日南市各加盟店舗
2014年9月2日～2014年11月30日
東九州伊勢えび海道(東九州伊勢龍蝦海道)
延岡市及佐伯市參與的各個店舗
2014年9月2日～2014年11月30日

必學關鍵字

宮崎	みやざき	MIYAZAKI
延岡	のべおか	NOBEOKA
日向	ひゅうが	HYUUGA
都城	みやこのじょう	MIYAKONOJOU
高千穗	たかちほ	TAKACHIHO
青島	あおしま	AOSHIMA
飫肥	おび	OBI
日南	にちなん	NICHINAN

九州7縣，報你知 福岡・大分・佐賀・長崎・熊本・宮崎・鹿兒島



- ① 高千穗神社。世界知名的觀光地之一。(九州觀光推進機構)
- ② 特急「海幸山幸」號。只有週末行駛，人氣超商。
- ③ 海岸沿線。一望無際的美麗海景，是開車兜風的最佳選擇。
- ④ 千葉敷。一眼望去盡是獨特景致。(九州觀光推進機構)
- ⑤ 高千穗峽。宮崎縣著名的溪谷美景，值得一遊。
- ⑥ 青島神社。宮崎縣內的神社不勝枚舉。(九州觀光推進機構)
- ⑦ 都井岬放牧景象。自然景觀雄偉壯麗，堪稱宮崎秘境。
- ⑧ 鶴戶神宮。海上突出的岩石處設有賽錢箱。
- ⑨ 櫻花盛開的飫肥城遺跡。舊式住宅原封不動的保留著。
- ⑩ 日南線觀光列車「海幸山幸」號。車內常舉辦一些活動。
- ⑪ 青島神社的鳥居。臨近海岸線，景觀獨特。
- ⑫ 傳統藝能「神樂」。可藉此了解日本傳統文化。(九州觀光推進機構)
- ⑬ 青島海岸。蜜月旅行及男女約會的最佳地點。(九州觀光推進機構)
- ⑭ 鶴戶神宮的神殿。神殿位於洞穴內，相當罕見。
- ⑮ 青島神社的御印。不妨買一本作為參拜的紀念。
- ⑯ 茂艾石像。巨大無比的石像並排於日南公園內。

南國風情

鹿兒島 (かごしま) (KAGOSHIMA)

特集

圖・文／片倉佳史

鹿兒島位於九州南部，包括薩南諸島，是一個可以充分享受南國風情的地方。有山、有海、有溫泉，還有獨特的飲食文化等，處處可以看見富饒大地的自然恩賜。鹿兒島與台灣的關係也相當密切，不管是政府或民間單位都經常會進行一些交流活動。



①



⑦



⑪



⑭

觀光

櫻島是日本屈指可數的活火山，也是鹿兒島實至名歸的代表象徵，在國際上享有極高的知名度。鹿兒島也是著名的溫泉天堂，境內有指宿、霧島等知名溫泉區。自然景觀則有美輪美奐的屋久島及奄美大島等，其中被列為世界自然遺產的屋久島，更是遊客嚮往的風景勝地。

鹿兒島以畜牧及農業為主，當地名產不勝枚舉。例如：薩摩揚げ（甜不辣）、黑豬肉，芋燒酎（以薯類製成的白酒）等，都相當受歡迎。有機會不妨來一趟美食探索之旅，慢慢享受鹿兒島的美酒佳肴。

交通資訊

從台灣可搭直飛班機到鹿兒島。鹿兒島中央車站位於鹿兒島中心地。從博多搭乘九州新幹線約 1.5 小時即可抵達。鹿兒島市內有路面電車行駛，是觀光客最常使用的交通工具。若想到櫻島，可從鹿兒島港搭乘渡輪，約 15 分鐘就可到達櫻島。



②



⑤



③



④



⑥



⑧



⑨



⑩



⑬



⑯

- ① 不斷冒煙的櫻島及日出。櫻島是鹿兒島的代表象徵。
- ② 出水市的武士邸群，常會舉辦各種體驗活動。（出水市）
- ③ 日豐本線的特急霧島號。行駛於海邊，可看見櫻島的雄姿。
- ④ 指宿著名的砂蒸，訪遊指宿，絕不能錯過的溫泉體驗。
- ⑤ 霧島神宮是南九州最大的神宮，朱紅色的大鳥居最受注目。
- ⑥ 「薩摩切子」是鹿兒島傳統的玻璃工藝品。（九州觀光推進機構）
- ⑦ 雄偉壯麗的自然景觀是鹿兒島最大的魅力。（九州觀光推進機構）
- ⑧ 霧島岩崎大飯店的溫泉「龍馬之湯」，沿溪湧出，野趣十足。
- ⑨ 鹿兒島的特產－福山黑豚。味道香醇，可參觀製造過程。
- ⑩ 出水市的武家屋敷，若有餘裕可在此悠遊閒散。（出水市）
- ⑪ 仙巖園為薩摩藩主島津氏的別墅庭園。（九州觀光推進機構）
- ⑫ 鹿兒島著名的鄉土料理「黑豚」，每次必嚐的絕品美食。
- ⑬ 清生八幡神社的巨樹－蒲生楠，每年 11 月第 3 個星期日會有祭典。
- ⑭ 鹿兒島最大的祭典「祇園祭」，列隊遊行的人數約有 3 千人。
- ⑮ 獨士英雄·西郷隆盛的銅像位於市中心。（九州觀光推進機構）
- ⑯ 薩摩半島南端的開聞岳，別名薩摩富士，景色相當怡人。

活動慶典(2014年11月～2015年1月)

薩摩川内はんやまつり (薩摩川内 HANYA 節)

薩摩川内市

2014 年 11 月 2 日

おはら祭 (小原祭)

鹿兒島市

2014 年 11 月 2 日～2014 年 11 月 3 日

大隅の國やっちゃん松山藩「秋の陣まつり」(秋之陣祭)

志布志市松山町新橋 1570-17

2014 年 11 月 8 日～2014 年 11 月 9 日

天孫降臨御神火祭 (天孫降臨御神火祭)

霧島市霧島田口 2583-12

2014 年 11 月 10 日～2014 年 11 月 10 日

かのやはら祭り 2014 秋 (鹿屋玫瑰園花祭)

鹿屋市浜田町 1250

2014 年 10 月 25 日～2014 年 11 月 16 日

曾木の滝公園もみじ祭り (曾木瀑布紅葉節)

伊佐市大口宮人 628-41

2014 年 11 月 23 日

仙巖園菊まつり (仙巖園菊祭)

鹿兒島市吉野町 9700-1

2014 年 11 月 1 日～2014 年 11 月 24 日

ココロもカラダも美しくいぶすき海洋浴 きら★旅 (指宿海洋浴 美麗之旅)

指宿市

2014 年 10 月 3 日～2014 年 11 月 30 日

必學關鍵字

鹿兒島

かごしま

指宿

いぶすき

霧島

きりしま

桜島

さくらじま

知覽

ちらん

奄美大島

あまみおおしま

屋久島

やくしま

種子島

たねがしま

与論

よろん

KAGOSHIMA

IBUSUKI

KIRISHIMA

SAKURAJIMA

CHIRAN

AMAMI-OISHIMA

YAKUSHIMA

TANEGASHIMA

YORON

FUKUOKA WELCOME CAMPAIGN 2015

福岡特惠宣傳活動



福岡—不僅是九州大門，也是著名的購物天堂！

為了迎接春節期間，蒞臨福岡市的台灣旅客及海外遊客，
福岡市所有商家及店家共同舉辦各種折扣優惠及贈品回饋活動。
活動期間：2015年2月17日(二)～2月28日(六)
◆官網：<http://www.yokanavi.com/welcomecampaign>
(預定於2014年11月1日開始發佈訊息)
◆客服中心：+886-92-688-9058
(2015年2月17日～2月28日，24小時，中、英、韓語)



『美好九州』
讀者專屬優惠!!

- 使用方式
- ①需注意優惠適用期間及條件。
- ②使用優惠時，需向店員出示
本刊物及相關證件(如：護
照等)。
- ③使用後，店員將會在勾選框上
勾記。(1人僅限享用1次)

博多運河城 CANAL CITY HAKATA



CANAL CITY HAKATA 2014 (C) FUKUOKAJISHO
國內外人氣品牌一應俱全，可同時享受購物兼娛樂的複合式商城。

福岡市博多區住吉1-2
<http://www.canalcity.co.jp/>

arnold palmer timeless



以「健康」、「玩心」、「放鬆」為概念，提供您HAPPY LIFE(快樂生活)的商店。
從女裝、男裝、童裝到雜貨樣樣都有，為您展現綜合性且最基本的休閒風。

● 使用期限：
2014年11月1日～2015年2月28日
● 條件：折扣品除外，也不能與其他折扣併用。
● SOUTH BUILDING 1F

JR博多城 JR CITY HAKATA



JR博多購物商城位於JR博多車站上方，包括最新時尚流行、服務及日本最大型餐飲區「城市餐廳 空天(KUTEN)」等，200多家特色專賣店。

福岡市博多區博多中央街
<http://www.jrhakatacity.com/translation/>

BENETTON.



以針織物起家的義大利休閒品牌 UNITED COLORS OF BENETTON 運河城博多店，是九州地區最大的日本BENETTON店。

● 使用期限：
2014年11月1日～2015年2月28日
● 條件：不能與其他折扣、優惠併用。
● SOUTH BUILDING 1F

SEVENDAYS=SUNDAY



精品店，從美式休閒風的原創服飾到日用雜貨一應俱全。

● 使用期限：
2014年11月1日～2015年2月28日
● 條件：不能與其他折扣、優惠併用。
● NOUTH BUILDING 2F

5% OFF COUPON

- 使用期限：全年
- 條件(部分商店除外)：
限訪日海外旅客，須出示護照才可使用，每次結帳限使用一張，需將優惠券交給店家，不得轉讓，撕開無效。
※請至AMU PLAZA 3F「INFORMATION」處兌換！

拉麵競技場 Ramen Studium



聚集日本國內8家人氣拉麵店！世界各地的拉麵迷幾乎是每日報到。入店食用前，需先購買餐券。

● COUPON
出示護照可享95折

● 使用期限：2014年11月1日～2015年2月28日
● 條件：不能與其他折扣、優惠併用。

BACK NUMBER



休閒服飾專賣店，走的是日常休閒風。

● COUPON
出示護照可享8% OFF

● 使用期限：
2014年11月1日～2015年2月28日
● 條件：不能與其他折扣、優惠併用。
● NOUTH BUILDING 2F

岩田屋本店 Iwataya Department Store



創始於1754年，是歷史悠久的百貨公司。從高級品牌到平價休閒、女裝、男裝、童裝、化妝品應有盡有。

福岡市中央區天神2-5-36
<http://www.i.iwataya-mitsukoshi.co.jp/>

福岡三越



福岡三越百貨位於西鐵福岡(天神)站和中長程距離的西鐵巴士中心上方。特別是高級名錶，品牌、款式堪稱全國數一數二。另外，地下樓層也有小菜、點心等種類豐富多樣。

福岡市中央區天神2-1-1
<http://www.m.iwataya-mitsukoshi.co.jp/>

COUPON 岩田屋本店・福岡三越通用 贈送精美小禮物

- 使用期限：
2014年12月31日止
- 條件：
凡當日購買金額超過5,401日圓(含稅)限外籍人士、前50名。需出示收據及本刊物。

※兌換地點：
岩田屋本店：新館1F免稅服務台
福岡三越：8F免稅服務台

sanrio vivitix 天神地下街

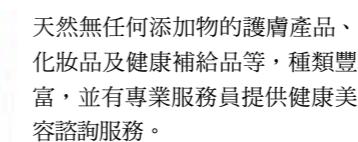
sanrio vivitix 在九州只有2家店。店內都是Kitty、美樂蒂、Kiki & Lala等，討人喜愛的商品。也有大人專用商品及一些獨家銷售商品。

● COUPON
凡購滿20,000日圓以上，贈送速乾毛巾+迷你納米卸粧液(限量)

● 使用期限：
2014年12月1日～2015年1月31日

● 條件：僅限外籍人士

FANCL 福岡天神地下街



天然無任何添加物的護膚產品、化妝品及健康補給品等，種類豐富，並有專業服務員提供健康美容諮詢服務。

● COUPON
凡購滿20,000日圓以上，贈送速乾毛巾+迷你納米卸粧液(限量)

● 使用期限：
2014年12月1日～2015年1月31日

● 條件：僅限外籍人士

FANCL 福岡IMS店

純天然保養品、化妝品、營養保健食品一應俱全，另外還有專業人士提供有關美容及健康的諮詢服務。

● COUPON
凡購滿20,000日圓以上，贈送速乾毛巾+迷你納米卸粧液(限量)

● 使用期限：
2014年12月1日～2015年1月31日

● 條件：僅限外籍人士

IMS 全館通用優惠

● COUPON
於1F服務台出示護照，即贈送500日圓購物禮券
名額有限送完為止(限500名)

● 使用期限：
2015年2月17日～2月28日

● 條件：限外籍人士，每人限兌換一次

福岡瑪麗諾亞城 Marinoa City FUKUOKA



位於海邊，是九州最大的名牌暢貨中心。女裝、男裝、童裝、室內裝飾品及雜貨等，共有170家名品店。

福岡市西區小戶2-12-30
<http://www.marinoacity.com/>

松本清藥妝店



醫療用品、健康食品、日用品、食品等，琳瑯滿目應有盡有。

● COUPON
出示護照可享95折

● 使用期限：
2014年11月1日～2015年2月28日

● 條件(部分商品除外)：不能與其他折扣、優惠併用(特價商品不能享有優惠)。

● Marina Side 2F

FUKUSUKE OUTLET 福助暢貨中心

福助為創業超過30年以上的傳統老店，其所製造的褲襪及內衣不但品質優、價格也便宜。非常適合全家老少一起在此享受購物的樂趣。

● COUPON
出示護照可享8% OFF

● 使用期限：2014年11月1日～2015年2月28日

● 條件(部分商品除外)：不能與其他折扣、優惠併用。● 暢貨中心II棟2F



◎SL人吉帶您賞盡絕佳美景

「SL人吉」是九州眾多觀光列車中唯一的蒸汽火車，人氣十足，座位須事前預約。古老的蒸汽火車牽引全新客車，緩緩行駛於山谷間，令人有一種怡然自得的樂趣。

◎九州唯一SL列車

1975年12月14日，日本停駛所有旅客用的蒸汽火車，而九州唯一的蒸汽火車「SL人吉」，雖然也在1975年引退，但由於要求復駛的聲浪不斷，因此1988年將靜置保存的蒸汽火車「8620型」重新改裝復駛。

◎魅力滿百的「SL人吉」

「SL人吉號」火車頭為58654號機，1922(大正11)年製造，機型8620，是九州唯一的蒸汽火車，也是日本目前動態保存的蒸汽火車中，最古老的火車。

車廂內大多為木製品，讓人有種復古典雅的感覺，車頭車尾並設有展望席，讓您可以悠遊自在的享受窗外世界。車尾可以讓您覽盡優美奇景；車頭則可感受火車行駛時，扣人心弦的景象。

另外，列車內的乘務員，也會在抵達每一觀光景點前，先為大家介紹該景點。車內

2005年雖然也曾一度停駛，但由於希望繼續行駛的請願聲持續不斷，因此JR九州重新製造主台車，並進行大規模的翻修。2009年4月，以「SL人吉」重新出發。據說行駛當天，沿線各站還聚集了許多當地的居民，迎接「SL人吉」的到來。

「SL人吉」的行駛區間為熊本到人吉。出發時由鹿兒島本線開始行駛，於八代進入肥薩線。八代之前的路線較為平坦、輕快，但一進入肥薩線後，就像搭乘高山鐵路一般，陡坡不斷，但此處的窗外自然風光，卻是令人印象最深。

◎肥薩線—奇岩美景綿延不絕

肥薩線由「肥後(現稱熊本)」到「薩摩(現稱鹿兒島)」，故稱肥薩線。八代到人吉的這一段區間，都是沿著球磨川而行，沿途自然景致豐富多樣。渡過鐵橋，穿越山洞，享受蒸汽火車不時噴出的煙霧，會讓您覺得2.5小時的SL之旅，不知不覺就畫下了句點。

離開熊本之後，不久就會來到市街區。一過宇土駅，就可以看到四處都是蘭草田。蘭草是製作榻榻米的主要材料。日本國內製造的榻榻米，80%是使用熊本縣的蘭草。



可以蓋記念戳章，2號車廂內也有自助式餐點，如：簡餐、飲料等，另外還有原創商品及紀念品，讓您可以享受購買紀念品的樂趣。

當火車到達一勝地駅時，也會短暫停留10分鐘，讓您可以在此選購「球磨燒酎」、「柚子羊羹」等當地名產。

肥薩線的歷史較為久遠，沿線多處都還保留著木造車站。雖然路線有點老舊，但坐在「SL人吉」上，卻一點也沒有不舒服的感覺。再加上搭乘火車所帶來的空間舒適感及優質服務，都讓整個旅程加分了不少。令人刻骨銘心的汽笛響聲，更值得您體驗一番！

vol.1 SL人吉，帶您暢遊九州 /

SL人吉

「鐵道之旅」，最能深刻體會九州之美的旅行方式。除了沿途景致優美，豪華舒適、準時不誤點也是特色之一。另外，各種獨樹一格的造型觀光列車，更讓人耳目一新。世界各地的鐵道迷也爭相來此造訪。

2011年3月12日，博多(福岡)到鹿兒島中央的九州新幹線全線通車。為此，JR九州還特別推出迥然不同的觀光列車，期盼能吸引更多的旅客來此一遊，尤其希望台灣的朋友們也能來趟知性且深度的九州之旅。

就讓熊本縣的「SL人吉」帶您體驗風情萬種，魅力滿百的九州之旅～。

圖／文／片倉佳史(旅台作家)

八代駅之後，就進入了肥薩線。從八代出發後，不久就可以從右側看到球磨川。球磨川是熊本縣內最大的河川，與富士川(流經長野縣・山梨縣・靜岡縣)及最上川(山形縣)並列為日本三大急流之一。

過了鎌瀨駅之後，會穿越一座鐵橋，而球磨川也轉而流向列車的左側，此時窗外的美景自然也集中於左側。雖然偶有山洞擋住視野，但球磨川美不勝收的景致，仍讓乘客們讚嘆不已。從車尾的展望席眺望行經過之路線，更是另一番樂趣。

沿途還會行經懷舊意味濃厚的木造車站，如白石駅及一勝地駅等，雖然可在此拍照留念，但別忘了留意一下火車停留的時間！

◎漫步於歷史悠遠的街道・人吉

終點站・人吉位於盆地內，人口約3~4萬。球磨川流經市中心，另外還有人吉城



遺址及青井阿蘇神社等名勝古蹟。

人吉是著名的溫泉勝地。市內有20間以上的公眾浴池，價位不高，經濟又實惠。但營業時間各不相同，行前需先上網確認。當然您也可以選擇高檔的溫泉旅館，享受奢華的泡湯樂趣。

另外，秋冬清晨時，由於濃霧會籠罩整個地區，因此溫差較大，需特別注意。夏季則不會有此現象，因此不用特別擔心。

Tips

SL人吉的行駛日期：

- 每週五・六・日及日本節慶。
- 12月~2月停駛。
- 7月下旬~8月底(暑假期間)幾乎每日行駛。

P.S. ①火車SL人吉共有3個車廂，若由熊本出發，1號車廂為第一節(接在SL之後)。

②SL人吉可使用JR Pass搭乘，但需有指定座位票券(JR Pass的持有者可免費索取)。由於SL人吉人氣超high，因此建議儘早取得指定座位票券，以確保能夠搭車。

③若不使用JR Pass，從熊本到人吉，單程票1820日幣(約NT\$520)，指定座位票820日幣(約NT\$234)。

阿蘇駅（豐肥本線 熊本縣）

…溫泉泡湯只要1分鐘

圖・文／片倉佳史 (<http://katakura.net>)



豐肥本線的阿蘇駅（阿蘇車站）是阿蘇觀光路線的重要據點，包括特急列車「九州橫斷特急」在內，幾乎所有行經的列車都會在此停靠。

1918年(大正7年)1月25日起用的阿蘇車站，一直以來都洋溢著復古樸實的氛圍。2011年3月重新整修時，本體建築改為洋式風格。雖然原本的那份復古風情已不存在，但整修之後，旅遊服務中心內新增了餐飲服務及外國語標示等，讓來訪的外國觀光客方便了不少。挑高的天花板也讓整個空間感顯得更加寬闊。

一下列車，即可看到黑色的車站外牆及月台柱。第2月台內，設有「ななつ星(七星號)」豪華列車乘客專屬的「火星」月台餐廳。只要有乘車票或月台票，就可以入內點餐享用。

從車站往前直走300公尺，可以看到經濟又實惠的公共溫泉「阿蘇坊中溫泉・夢の湯」。「阿蘇坊中溫泉・夢の湯」是一處天然溫泉，泉溫約51.5度。外觀彷彿是一般舊式的民家，有室內及戶外溫泉，男女分開。屋外還設有足湯及遠紅外線三溫暖、家庭式澡堂(14間)等。建議您不妨在此泡個湯，舒解一下旅途中的疲累感♪泡湯費用1小時只要400日圓，家庭式澡堂1,000日圓。



停靠於阿蘇車站的特急列車「九州橫斷特急」

九州・駅探險去！Vol.1



湯煙瀰漫的霧島溫泉鄉

當飛機抵達鹿兒島機場時，您就會發現它貼心的一面——機場內設置著創意十足的天然溫泉足湯“おやっこさあ”(鹿兒島方言=お疲れ)，讓旅客在候機或疲憊時，可以泡泡腳輕鬆一下。

在醫療不發達的時代，溫泉可說是「一湯治萬病」的療癒之湯。霧島溫泉種類繁多，溫泉區位於霧島連山南側高原上，放眼望去，盡是古木參天，可同時享受高山

森林浴及溫泉浴。一進入霧島溫泉鄉，只見白茫茫的湯煙，此起彼落，處處洋溢著一股濃郁的溫泉鄉情調。

日本明治維新史上的風雲人物・坂本龍馬，在1866年京都寺田屋突襲事件後，帶著他的救命恩人，也就是他的愛妻「阿龍」來到霧島旅行，享受泡湯的療癒溫泉蜜月假期，也因此霧島成了日本蜜月旅行的發祥地。

當時坂本小倆口來到霧島連宿兩晚的「霧島館」，如今已改名為「霧島大飯店」。



料（免費）」的足湯，邊泡邊聊，可說是人生一大享受！

除了蜜月泡湯外，登山也是龍馬跟愛妻阿龍的旅行重點，倆人曾爬上海拔1,574公尺的高千穗峰，對著美麗的霧島群峰祈福。霧島山的山頂上有10個火山湖，初夏還可以觀賞到絢爛盛開的「深山霧島杜鵑花」。西南斜面的山腰上，也有明攀、湯谷、新湯等溫泉鄉，登山後再來一趟溫泉浴，可說是最棒的享受。

另外，提到霧島溫泉鄉，非得介紹一下「妙見溫泉」的頂級旅館「雅敘苑」以及全九州最昂貴的溫泉旅館「天空之森」。兩家旅館的主人・田島健夫，在有13個東京巨蛋大的「天空之森」，

種植了許多有機自耕蔬菜，每天提供最新鮮的食材與創意鄉土料理，給來自各地的遊客享用。Spa Lady很榮幸曾與田島社長閒聊，個性獨特的田島社長，果然不同凡響，創造出超然出眾的個性溫泉旅館。

Spa Lady曾在2003年3月15日參與了「霧島溫泉車站」的啟用典禮，也因此對霧島懷念特別多，感觸也特別深…

桃園國際機場，華航每周四有直飛鹿兒島的航班，不到三小時，就可輕鬆鬆抵達霧島。若在九州，可搭乘JR肥薩線，霧島溫泉站下車。



►楊麗芳(Spa Lady) 別名SPA LADY，目前從事旅遊採訪、溫泉SPA寫作、國際觀光交流及國內外溫泉SPA演講等活動，熱愛溫泉，走遍全世界多處溫泉。
日本媒體稱她為「來自台灣的溫泉大使」或是「跟溫泉談戀愛的台灣旅行作家」。



美食大集合 in 福岡

精心挑選的美食店家，讓您飽嚐道地日本味。

蟹料理『かに通(かにづくし)』博多店

① 中央區西中洲1-2 ② 092-711-8618 ③ 無障礙空間、停車場2處 ④ 休無休
⑤ 11:00~15:00、17:00~23:00(例假日11:00~23:00) ⑥ 320席(包廂15間)



首選螃蟹涮涮鍋！
各式套餐量身訂作♪

「つじ（杜鵑）」螃蟹涮涮鍋套餐人氣第一！「こすもす（大波斯菊）」、「小樽」、「きょう（桔梗）」等套餐，也都特價優惠！另外，還可以選擇依照自己的需求，量身訂作屬於自己的鍋品。有時也會推出「訂套餐送飲品」的促銷活動。

①「つじ（杜鵑）」螃蟹涮涮鍋，包括：蟹味噌、帝王蟹醋、帝王蟹生魚片、帝王蟹天麩羅、蟹鍋、燉物、甜點(共9道)*圖為四人份。
②位於西中洲春吉橋旁。備有包廂及宴會廳，個人、全家或宴客都適宜。



大眾酒場『まぐろやナポレオン(鮪魚屋拿破崙)』

① 中央區赤坂1-6-23-1 ② 092-725-0968 ③ 40席 ④ 無休
⑤ 11:30~14:00、17:00~24:00(例假日~23:00)



【鮪魚解體秀】新登場！
鮪魚食べ放題♪

不僅深受知名藝人喜愛，電視媒體也爭相採訪報導！「鮪魚吃到飽」——生魚片、握壽司、鹽烤魚下巴、蔥花鮪魚蓋飯…等，豪華超值。高蛋白、低卡路里的鮪魚，不但美容效果佳，吃多也不會胖，深受女性朋友喜愛。店內也有搭配火鍋的套餐，適合聚餐享用！「鮪魚解體秀」更是千載難逢，一邊享用美味佳餚，一邊觀賞解體秀，機會難得。

① 巨大鮪魚現場解體秀，讓人眼睛為之一亮，震撼力滿載！(每次到貨即現場表演)
② 生魚片、握壽司、鹽烤魚下巴、鮪魚蓋飯等，豪華超值，美味享受♪



牛タン専賣店『まるたんや(MARUTANYA)』

① 中央區赤坂1-6-22 赤坂野田樓1F(職業介紹所旁) ② 092-761-2929
③ 18:00~01:00(週日~24:00) ④ 不定期 ⑤ 48席(宴客最多可容納34人)
⑥ www.kiwamiya.com



《牛舌串燒》垂涎欲滴！
《伊万里牛肉餅》意猶未盡！

牛舌料理專賣店。特別是《熟牛舌串》，鮮甜肉汁令人難忘！今年新推出的《牛舌串燒》(清蒸牛舌)，在蒸籠內以慢火清蒸蔬菜與牛舌，甘甜滋味，令人讚嘆不已！另外，在這裡也可以吃得到「まかない食堂 極味屋 PARCO 店」的伊万里牛舌餅！

① 以炭火慢烤出來的牛舌，鮮甜多汁，香味四溢，深受顧客的喜愛。
② 深受媒體朋友及顧客喜愛的伊万里牛舌餅，口味絕佳，千萬別錯過！



壽喜燒店『黒家(<ろや)』西中洲店

① 中央區西中洲1-17 ② 092-725-3300 ③ 30席(包廂可容納18人)
④ 17:00~01:00(週日~24:00) ⑤ 無休 ⑥ 需另加服務費300日圓
⑦ www.kiwamiya.com



【黑毛和牛】湯汁味美，
絕佳風味，極品享受！

電視節目的寵兒，『黒家』，在全國各地都有喜好者。嚴選食材，堅持選用肉質鮮嫩的頂級佐賀牛或鹿兒島牛，並精選爽口高品質的「極上里肌肉」。「極品雞蛋」及有機鮮蔬等，每一樣都是店家主人精挑細選、用心經營的成果。期待您體驗至高無尚的珍饈美饌。

① 冷天氣最適合來一份熱騰騰的壽喜燒。沾汁拌醬，口齒留香，令人欲罷不能。當然也不能錯過料理節目讚不絕口的「極品雞蛋」。
② 店內處處洋溢著溫馨典雅的氣氛，讓人倍感親切。



串揚げ居酒屋『兆(KIZASHI)』

① 中央區大名2-1-30 AI樓 A館202 ② 080-7006-6921 ③ 不定期
④ 17:00~02:00(最後點餐01:30) ⑤ 24席(團體宴會最多可容納30人)
⑥ www.kizashi.com



限量超級大炸蝦，千萬別錯過☆

食材新鮮，種類多樣，可預約。店內最受歡迎的首推大阪風味的油炸串！不油不膩，美味道地，風味絕佳。食用時，禁止二次沾醬。每一種油炸串都酥脆爽口，香甜美味，著實讓人回味無窮。店內服務員親切熱情，不論是宴會、小酌或好友聚餐都適宜♪



① 油炸串外皮酥脆，內裡鮮甜的口感，令人愛不釋手。
② 美味大炸蝦讓人驚豔，點購率100%。限量推出，慢了一步就吃不到了！



老舖原味鰻魚店『柳屋(やなぎや)』

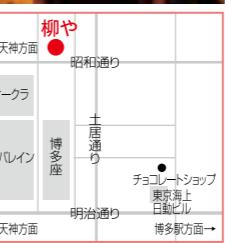
① 博多區古門町2-2 力ナエ(KANAE)福岡樓(鄰近博多座、昭和通り)
② 092-263-5882 ③ 11:30~14:30、17:30~23:00 ④ 星期日 ⑤ 36席



首選『鰻魚茶泡飯』風味獨特♪

以「博多権まぶし(博多鰻魚茶泡飯)」、「ごまさば(胡麻鰻魚)」、「壽司」為主。保留著老舖原有的鰻魚口味，菜色豐富多樣。鰻魚名店『柳川屋』的姊妹店。使用老店祖傳的醬汁，搭配日本產鰻魚，香甜濃郁，備受歡迎。人氣美食【博多鰻魚茶泡飯】2700円起，先原味品嚐一些，第二次再淋上特製醬汁，獨特風味令人難以忘懷。

① 使用老店祖傳的醬汁，口味道地，讓人食指大動，垂涎三尺。
② 備有多間舒適寬敞的包廂，歡迎多加利用！



價格天井燒肉『肉食亭(にくしょくてい)』

① 中央區大名1-11-4 ドンパ(DONPA)樓2F ② 092-724-5082 ③ 不定期
④ 11:30~14:00、17:00~24:00 ⑤ 45席(團體宴會最多可容納20人)
⑥ www.nikushokutei.com

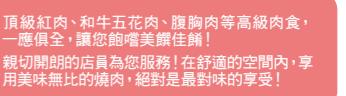
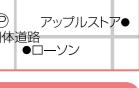


【上限價格制】超值不吃虧 最多只收3,000!?

『肉食亭』的【上限價格制】口碑超讚，保證讓您物超所值。若點3,000円餐，不管多吃了多少，都只要付3,000円！如果用餐不滿3,000円，只需支付所吃的費用，怎麼算都划算。價廉物美，嚐鮮要快♪店內經常是高朋滿座，若要前往，最好事先電話預約！



① 頂級紅肉、和牛五花肉、腹胸肉等高級肉食，一應俱全，讓您飽嚐美味佳餚！
② 親切開朗的店員為您服務！在舒適的空間內，享用美味無比的燒肉，絕對是最對味的享受！



炉端割烹『おぶぶ(OBUBU)』

① 中央區今泉1-19-12 サキタ(SAKITA)今泉樓3F ② 092-771-1800
③ 17:00~02:00 ④ 不定期 ⑤ 28席(團體宴會最多可容納20人)



地點極佳！現烤極品♪

『OBUBU』櫃檯陳列著當天採收的產地直銷蔬菜及新鮮魚貝類。「爐端焼きスタイル」人氣一流。也就是在簡單調味後，隨即在眼前燒烤。櫃檯席視野極佳，可一邊享用美食，一邊欣賞美景。其他還有舒適的和式座位，不管是人少或人多皆適宜。強烈推薦！



① 自古傳承的「爐端焼きスタイル」，是在眼前燒烤新鮮食後，利用大勺將料理提供給顧客，超有新鮮感。
② 在寬敞舒適的和式座位，與三五好友一同享用高檔美食，也是不錯的選擇♪

義大利家庭料理『アルレッキーノ(ARLECCHINO)』

① 中央區天神1-4-1 博多大丸 Elgala 5F ② 092-762-7392 ③ 11:00~22:00
④ 不定期(配合博多大丸) ⑤ 46席(50名以内OK)



人氣料理滿載！
秋季新套餐亮相♪

使用福岡道地新鮮食材（蔬菜、魚貝類），烹調出全新風味的義大利料理。在充滿悠閒自在的店內氣氛下，享受最華麗的饗宴。龍蝦、松露、生火腿等深受女性朋友喜愛的菜色一應俱全。位於博多大丸 Elgala 內，交通十分便利。

①「ローマの彩りコース（羅馬風味套餐）」
(圖為4人份)。龍蝦・披薩沙拉・義大利馬鈴薯麵疙瘩等，色香味俱全。

②以紅酒搭配不同水果所調製出來的「血紅雞尾酒」，也是熱門餐點。(圖為8人份)



道地海鮮『魚鮮水產(うおせんすいさん)』中洲店

① 博多區中洲5-1-7 スプーン大樓B1(地下鐵中洲川端車站3號出口約走30秒)
② 092-283-6777 ③ 無休 ④ 16:00~01:00(例假日~24:00)
⑤ 153席(包廂種類多樣, 2名・4名・6名・20名, 最多可容納60名)



中洲人氣居酒屋，
長浜漁港直送鮮魚！

「魚鮮水產」不僅使用當地長浜漁港捕獲的鮮魚，而且都選用豪華高檔的魚貝類食材。使用當日進貨的鮮魚，口感鮮嫩而有彈性，滋味無比。店內提供包廂、和式座位等多重選擇，最少可容納60人。從中洲川端車站走路只要30秒即可抵達，地理位置絕佳。



① 魚貝美食應有盡有，以客為尊的服務態度，令人印象深刻。
② 寬廣舒適的和式座位，最多可容納60名！



長崎庶民郷土料理
「ハトシ(HATOSHI, 蝦吐司)」



「ハトシ（蝦吐司）」是長崎當地極具地方特色且深受喜愛的料理。猶如其名，是用麵包夾蝦肉泥，再放入鍋內油炸的食物，是價格便宜而且隨手可嚐的B級美食。但其實很多日本人光聽「ハトシ」，也不一定知道它是什麼。因為「ハトシ」是由廣東話「蝦多士」的音演變而來的。



哈托西雖然是長崎著名的美食，但實際上並不是長崎原生原產的特產，而是由中國傳來的。雖然並沒有詳細的記錄留下來，但據說是江戶時代後期或明治時代傳來的。哈托西在長崎的「卓袱料理（しっぽく料理）」中是必備的料理之一。「卓袱料理」是長崎特有的鄉土料理，與一般日本料理不同，食用時需圍著圓桌來品嚐料理。

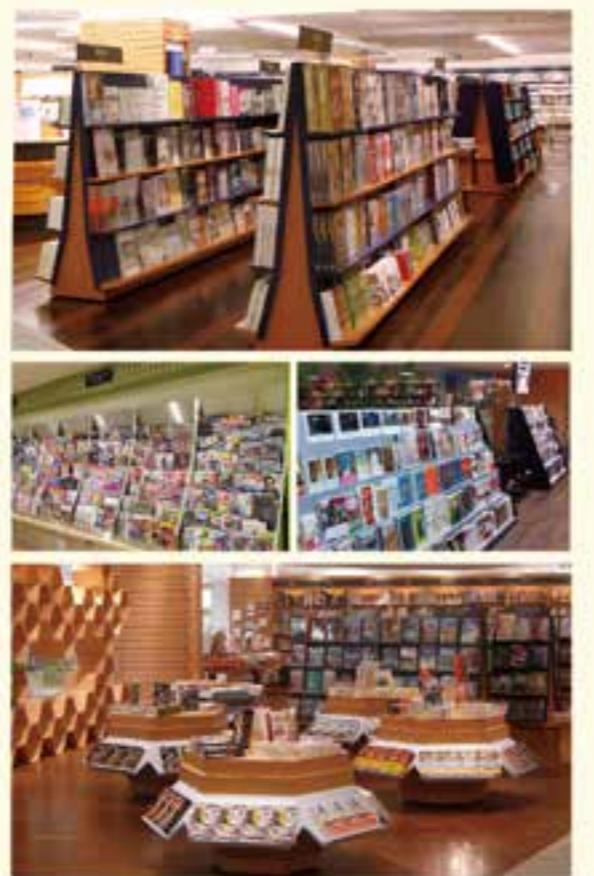
由於當時哈托西相當受歡迎，因此慢慢廣為流傳，變成一般家庭也吃得到。自家料理時，因作法不受侷限，創意而多變，食材有時也會使用絞肉或魚泥。

日本人與台灣人一樣，都喜歡吃蝦，而且日本還是全世界最大的蝦進口國，進口地點遍及世界60多個國家。若有機會來到長崎，請您一定要嚐嚐這道風味獨特的哈托西。千萬別錯過哦！

Kinokuniya
紀伊國屋書店

日本旅遊
最佳資訊補給站

紀伊國屋書店是日本最大的連鎖書店
提供台灣讀者在地便捷的購書及網路訂書服務
與日本、歐美同步接軌，隨時掌握最新動態



www.kinokuniya.com.tw

門市資訊：

台北微風店 台北市復興南路一段39號(微風廣場5樓)
TEL: 02-2721-2304
台北天母店 台北市忠誠路二段6號(大眾百貨旁4樓)
TEL: 02-2832-0406
台北中港店 台中市臺灣大道二段46號(漢三商旁百貨12樓)
TEL: 04-2329-3066
高雄漢神巨蛋店 高雄市博愛二路777號(漢神巨蛋購物廣場6樓)
TEL: 07-552-8292

な～るほど・ザ・台湾
NARUHODO THE TAIWAN

台湾の
いまを伝える
情報誌



台灣文摘股份有限公司
Taiwan Digest Corp.

10547 台北市松山區復興北路 167 號 7F-1
TEL: 02-2712-4409 FAX: 02-2717-1236
<http://www.naruhodo.com.tw/> E-mail: e-formosa@naruhodo.com.tw

洽詢電話：
(02)2712-4409



Web



Facebook

每日只要 99 元
物超所值，絕對划算！

九州機場簡介

★歡迎蒞臨～九州

九州是一個魅力十足的島嶼，四周臨海（太平洋、日本海及東海），自然資源豐富而多元。長久以來，九州一直與朝鮮半島、中國大陸有密切的交流往來，因此有別於日本其他各地，獨自發展成與眾不同的文化。此外，九州也是日本數一數二的溫泉王國，有機會不妨來到此地，一邊泡湯，一邊欣賞有山有海的宏偉自然景觀。衷心期待您的蒞臨～



★如何到九州？

桃園國際機場有定期航班直飛福岡、鹿兒島、宮崎。中華航空、長榮航空、國泰航空都有飛往福岡機場的班機。中華航空下午及傍晚各一班，另外也有飛往鹿兒島機場及宮崎機場的航班。

台灣與九州的距離非常近，從台灣出發約只要 2 個多小時就可以抵達九州，而且只要充分利用詳加安排，就可以在九州多停留一些時間，例如：上午從台灣出發，回台時搭傍晚的班機，這樣就可以省下不少時間，多玩一些景點。



中華航空 (CI)	412-9000 (台北, 手機加撥02)	03-6378-8855 (東京)	092-471-7788 (福岡)
長榮航空 (BR)	02-2501-1999 (台北)	03-5798-2811 (東京)	092-415-5811 (福岡)
國泰航空 (CX)	02-2715-2333	0120-46-3838 (東京)	

★各機場簡介

福岡、鹿兒島、宮崎機場到市區的交通都非常便利，只需少許時間，就可以抵達市區。在此簡略介紹一下這三個有定期航班直飛的機場。



■福岡機場 (FUK)

福岡機場是日本少數幾個離市區較近的機場。只要利用市營地下鐵，就可直達博多站及繁華熱鬧的天神地區。

地下鐵車站位於國內航廈的下方，因此若想從國際航廈到地下鐵，就必須搭乘接駁巴士。若覺得麻煩，也可直接搭乘計程車，從國際航廈到市區飯店，如此一來就可以省下不少時間。

福岡機場通往其他各地的長途巴士路線，也相當充實。包括：佐賀（西鐵巴士）、佐世保（西鐵高速巴士）、長崎（九州急行巴士）、別府（西鐵高速巴士）、湯布院（日田巴士）、熊本（九州產交巴士、西鐵高速巴士）等，都有巴士直達。

福岡機場官方網站：<http://www.fuk-ab.co.jp/>



■宮崎機場 (KMI)

宮崎機場位於宮崎市，離市區只有 5 公里左右。機場直接與 JR 宮崎機場線相連，因此相當便利（票價 350 日圓，約 15 分）。但可惜的是列車班次並不多，若要搭乘，最好事先確認一下。假若時間無法銜接，也可以利用宮崎交通巴士前往市區。巴士除了宮崎市區外，也有往延岡、都城、飫肥及宮崎海洋巨蛋等路線。



宮崎機場還有一項非常特別之處，就是機場內設有活動專區，每月都會舉辦各種活動或音樂會。若機緣巧合或許您也可以看得到。畢竟在機場航廈舉辦音樂會是相當罕見的，因此也成了熱門話題。

另外，宮崎機場的航空公園，也相當受飛機迷的喜愛。日本機場中，就只有宮崎機場在展望台上展示真正的飛機，有機會一定要順道看看，而且還可以參觀駕駛座艙！

■宮崎機場官方網站：<http://www.miyazaki-airport.co.jp/>

■鹿兒島機場 (KOJ)

鹿兒島機場是南九州的大門，位於鹿兒島縣霧島市，雖然離市區稍微遠些，但四周綠意盎然，景觀迷人。同時，鹿兒島機場也是飛往各離島的起點，因此利用者相當多。在九州境內，鹿兒島機場的利用率僅次於福岡機場。

若從機場到鹿兒島市區，可利用機場接駁巴士，白天約 10 分鐘一班，相當方便。從 JR 鹿兒島中央車站到機場，一般約 50 分鐘，若搭直達班次，只要 38 分鐘（兩種票價都是 1,250 日圓）。另外也有通往阿久根車站、水俣車站、川內車站、指宿車站等班次。

鹿兒島機場最特別的地方，就是航廈內設有天然溫泉足湯「OYATTOSAA」，可免費使用。「OYATTOSAA」是鹿兒島的方言「お疲れさま」（您辛苦了）的意思（09:30 ~ 19:30）。若提早到達機場，不妨先泡個足湯，洗淨旅程所帶來的疲憊感，再搭機回台。機場 2F 是機場藝廊，3F 及頂樓則是展望台。

另外也可利用離機場約 3 公里的嘉例川車站到其他景點。搭計程車即可抵達，但列車的班次並不多，需特別注意。鹿兒島機場的官方網站也為遊客們準備各式各樣的旅遊行程及觀光資訊，有機會不妨參考一下（日文網站）。

■鹿兒島機場官方網站：<http://www.koj-ab.co.jp/>



各縣觀光資訊



飯店與高爾夫的絕妙組合，讓您在揮桿之餘，也能享受泡湯・吃美食・賞高千穗峰的樂趣。



福岡 fukuoka	福岡縣觀光聯盟	+81-92-472-1910
	福岡縣國際經濟觀光課	+81-92-643-3429
	www.crossroadfukuoka.jp	
大分 oita	公益社團法人大分旅遊協會	+81-977-26-6250
	大分縣觀光・地域振興課	+81-97-506-2120
	www.visit-oita.jp/index.tc.html	
佐賀 saga	佐賀縣觀光聯盟	+81-952-26-6754
	佐賀縣觀光課	+81-952-25-7098
	www.asobo-saga.jp/lang/chinese2/	
長崎 nagasaki	長崎縣觀光聯盟	+81-95-826-9407
	長崎縣國觀光振興課	+81-95-895-2641
	www.nagasaki-tabinet.com.tw	
熊本 kumamoto	熊本縣觀光聯盟	+81-96-382-2660
	熊本縣觀光課	+81-96-333-2334
	www.kumanago.jp/tw/	
宮崎 miyazaki	宮崎觀光會議協會	+81-985-26-6100
	宮崎縣觀光推進課	+81-985-26-7103
	www.kanko-miyazaki.jp/chinese-t/index.html	
鹿兒島 kagoshima	鹿兒島縣觀光聯盟	+81-99-223-5771
	鹿兒島縣觀光課	+81-99-286-2997
	www.kagoshima-kankou.com/tw	

KIRISHIMA ROYAL HOTEL
霧島ロイヤルホテル

〒899-4201 鹿兒島縣霧島市霧島田口 2703-5
<http://www.daiwaresort.jp/kirishima>

DAIWA ROYAL GOLF
大和高爾夫俱樂部

〒899-4201 鹿兒島縣霧島市霧島田口 2703-20
<http://www.daiwaroyalgolf.jp>



留學生活 Q&A

留學生的生活總是多采多姿，精采而豐富。不管是辛酸或甜蜜，總會留下繽紛而燦爛的色彩。讓我們一起分享、一起聽聽來自於他們的心情點播～

姓 名：陳慶翎

目前就讀：鹿兒島國際大學博士班後期課程

來日時間：2014年

Q1. 何時來到鹿兒島？緣由？

因學業的關係，2014 的我，正體驗截然不同卻又常有雷同的鹿兒島生活。



Q2. 對你而言，鹿兒島的魅力是什麼？

「人情味」，是我對鹿兒島最強烈又深刻的“驚嚇”印象。我不是屬於能用日文與人溝通無礙的人，所以當我第一次需要在市區內找路，而手中只有一張手機照片時，非常擔心即便對方回答我，我依舊不知道路在哪裡。沒想到，鹿兒島人不但體諒我的語言障礙，還拿著圖片，一家一家幫我問了一整段的店家與路人。原本還想這或許只是特例，應該是當天運氣特別好；但事隔不久，我確信這不是偶然。

再次遇到問路瓶頸時，我在電車上。鹿兒島人看出我的語言窘境，不但以最簡易的語言，還配合手勢告訴我。最令我驚訝的是，明明目的地不同，下的站也不一樣，她卻願意陪我們下車，一路帶我們到我們要去的地方。

不斷竄出的人情味，濃到令我驚嚇，而我認為這就是它的魅力，也是能住在這裡最幸福的感動。



Q3. 在鹿兒島的生活，有什麼困擾或不習慣的地方嗎？

截至目前為止，令我最不習慣的是火山灰。雖然我所住的地方不是在火山灰下風處，但容易過敏的身體，依舊試圖阻礙我欣賞櫻島的美景。然而，每每看到因火山而形成的雲霧及美景時，又覺得火山灰似乎沒那麼“擾民”，而且也讓我欣賞到對我而言極為新奇的景象—火山灰袋；再加上因火山而孕育出的鹿兒島特產・蜜桔，讓我對它(火山)，真是又愛又不知道該怎麼辦。



Q4. 你想推薦給台灣家人或朋友的鹿兒島觀光景點或食物有哪些？

雖然夏天的祭典活動多，但我覺得秋天來鹿兒島是個很不錯的選擇。秋天的鹿兒島氣溫舒適，又有秋祭及煙火，非常適合探索旅遊。關於秋祭，有個蠻推薦的地方——指宿溫泉祭。原因在於交通方便，而且指宿溫泉祭兼具了日本慶典的三大特色，包括：神輿、市集及煙火。祭典時，還可看到不少人穿著浴衣參與其中。另外，還



可以順遊鄰近的鹿兒島花園。典雅浪漫的歐式風格造景，加上美麗無邊的海景，非常值得一遊。

◆建議旅遊方式：

上午搭 JR 到指宿→超市採買野餐食材→中午鹿兒島花園野餐→下午搭計程車到 JR 西大山車站→夜晚 8 時指宿溫泉祭→夜宿指宿欣賞夜空→隔日上午沙浴。行程充實，內容豐富，相信你也會喜歡！

年度代言人
鳳小岳

日本製
無糖

mini薄荷的
微時尚魅力！

Minimint 迷你沁涼錠

台灣森永製菓股份有限公司 台北市北投區中央南路二段22號
http://www.morinaga.com.tw 消費者服務專線:(02)2891-4160

填問卷～送贈品！

您的參與是我們最大的動力！

期盼您填下此頁問卷，提供您寶貴的意見及建議，讓我們能出版更優質、更精采的內容，回饋給所有的讀者群。

為了感謝您的配合與參與，我們也將從問卷調查中，抽出 50 位幸運兒，提供精美的贈品，回饋給您～

(活動期間 2014 年 11 月 1 日～2014 年 12 月 31 日)

姓名：

性別：男 女 已婚 未婚

連絡方式：電話 / 手機：_____ 或 E-mail：_____

(請務必留下您的連絡方式，以便日後得獎時通知您)

Q1. 您的年齡層 0 ~ 18 歲 19 ~ 25 歲 26 ~ 35 歲 36 ~ 45 歲 46 ~ 55 歲 55 歲以上

Q2. 您曾到訪過日本幾次 1~3 次 4~6 次 7~10 次 10 次以上 未曾去過

Q3. 您最近一次去日本的原因是 洽商 跟團旅遊 自助旅行 唸書 其他 _____

Q4. 您從何處拿到『美好九州』雜誌？展覽場 機場 _____ 機場 飯店或旅館 餐廳
旅行社 其他 _____

Q5. 您曾看過『美好九州』的網站嗎？(www.meihaojapan.com.tw)

是的，曾經瀏覽過 是的，但未曾瀏覽 不知道

Q6. 您覺得哪些資訊對您最重要且最實用的？(可複選) 優惠訊息 觀光景點 餐廳美食 日本文化、習俗
交通資訊 地圖 購物 經驗談 其他 _____

Q7. 您最想知道九州哪一個縣的資訊？(可複選) 福岡縣 大分縣 佐賀縣 長崎縣 熊本縣 宮崎縣
鹿兒島縣 其他 _____

Q8. 您到日本時，最想去哪些地方？(可複選) 溫泉鄉 鐵道之旅 景點參觀 主題公園 / 遊樂園 歷史古蹟 / 老街
商圈 / 購物中心 其他 _____

Q9. 您到日本時，最想吃些什麼？(可複選) 壽司 生魚片 拉麵 燒肉 日式火鍋 蕎麥麵 / 烏龍麵
炸物(天婦羅、油炸串、炸豬排等) 懷石料理 日式家常菜(蓋飯、煮物等) 其他 _____

Q10. 您最想在日本購買什麼？(可複選) 衣服 電器用品 電腦 化妝品 日常雜貨 紀念飾品
其他 _____

Q11. 您最喜歡雜誌內的哪些個單元？(可複選) 特集—九州 7 縣・報你知 桃太郎談故鄉九州へ故事 福岡優惠專區
鐵道之旅 九州・駅探險去！ 溫泉～趣 美食大集合 片倉佳史の九州美食探索 交通情報
留學生活 Q&A 其他 _____

Q12. 您希望可以在什麼地方拿到此份雜誌？(可複寫)

Q13. 您希望增加的資訊或您認為雜誌內有哪些需要改進的地方？

問卷回函・傳真專線：**02-2717-1236**

★問卷回函也可利用郵寄(台北市復興北路167號7F-1)或
手機快照Email(info@meihaojapan.com.tw)方式回覆。

此份資料僅供內部參考或原使用目的及範圍加以使用，不會將使用者個人資料提供給第三人或移作其他目的使用。

台灣文摘股份有限公司
TEL : 02-2712-4409
FAX : 02-2717-1236
台北市復興北路 167 號 7F-1
E-mail : info@meihaojapan.com.tw

鹿兒島必買名產——

「山藥糕(かるかん)」及「甜不辣(さつま揚げ)」。

薩摩庵七島工廠是專門製作銘菓「かるかん」及名產「甜不辣」的工廠。

您不僅可以在此參觀製作過程，事後還有剛出爐的製品，供您品嚐。

嚴選材料、精心製作、安心食用，是我們一貫的理念。

竭誠歡迎您的蒞臨，品嚐我們為您準備的「かるかん」、「さつま揚げ」及送禮自用兩相宜的各式燒烤甜點。



薩摩庵

[薩摩庵] 昭和製菓株式会社
[Satsuma-an] shouwa-seika

營業時間 8：30 ~ 17：00 定休日 元旦期間(請先電洽詢問)

〒891-0132 鹿兒島縣鹿兒島市七ツ島 1-1-22 TEL：099-262-2020 FAX：099-262-2100

<http://www.satsuma-an.jp> (店舗) <http://www.shouwa-seika.jp> (公司)



溫泉 可遠眺景色優美的錦江灣及雄偉壯觀的櫻島。

客房 舒適溫馨的客房也可欣賞到櫻島的優美景致。

餐廳 提供鄉土料理及四季各種不同的美味佳餚，種類豐富多樣。

頂樓 屋頂溫泉大浴池

2F「ミヅ」日式餐廳

13F「フェニックス」餐廳

鹿兒島サンロイヤルホテル

鹿兒島市与次郎 1 丁目8番10号

TEL 099-253-2020 FAX 099-255-0186

幸福好滋味，盡在「江戸っ子寿司」

自創業以來，店家即秉持著「食材新鮮、顧客至上」的精神，不斷創新、求進步，期待您細細品味，享受至高無尚的幸福滋味。

套餐 (3位以上需事先預約)



◆壽司套餐
(週日～週四)4,500 日圓
(週五、週六)5,000 日圓

活鮮比目魚套餐
5,200 日圓 (附生啤酒1杯)



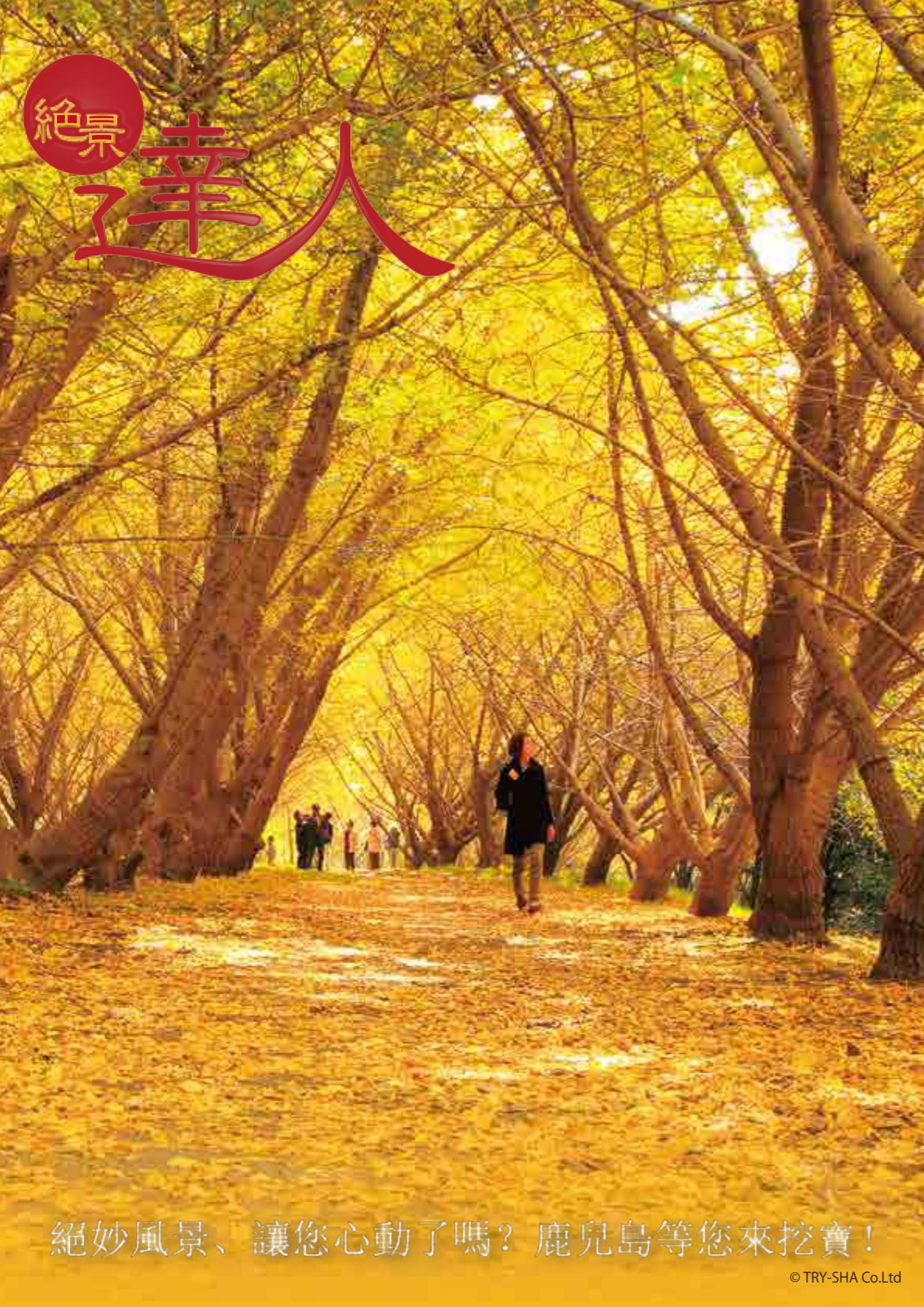
*壽司套餐、生魚片、前菜等將因季節不同而調整。

大衆割烹(大眾料亭)
江戸っ子寿司

本店 鹿兒島市千日町13-23(鹿兒島觀光飯店內) TEL:(099)225-1890
文化店 鹿兒島市山之口町12-21 TEL:(099)239-6100

絕景

幸人達



絕妙風景、讓您心動了嗎？鹿兒島等您來挖寶！

© TRY-SHA Co.Ltd

溫泉

幸人達

尋訪絕世好湯？
絕對不可「鹿」過！
親臨現場體驗好湯



中華航空直飛九州・鹿兒島

每週	台北（桃園）>>> 鹿兒島	/	鹿兒島>>> 台北（桃園）
2·4·日	CI118 08:30 → 11:15		CI119 12:15 → 13:30
5	CI118 07:00 → 09:45		CI119 10:45 → 12:00

在靜溢而安祥的霧島山麓間，
享受悠遊而自在的生活之樂。



料亭竹千代霧島別邸

享自在·饗自在

料亭旅館 ◎竹千代 霧島別邸

〒899-4201鹿児島県霧島市霧島田口2465番地(霧島神宮 参道沿い)

TEL:0995-64-8008 FAX:0995-57-1205

e-mail:takechiyo-kirishima@nisikawa.net http://www.nisikawa-takechiyo.jp



ホテル・レクストン鹿児島

■ プチホテル・レクストン霧島 ■

〒899-6603霧島市牧園町高千穂3903-11

TEL:0995-78-3313

FAX:0995-78-3316



料亭竹千代本館

■ ホテル・レクストン鹿児島 ■

〒892-0844

鹿児島市山之口町4-20

TEL:099-222-0505

FAX:099-255-7989

■ ホテル・レクストン徳之島 ■

〒891-7101鹿児島県大島郡徳之島町亀津7459

TEL:0997-83-1411

FAX:0997-83-3555

霧島名湯·舒適典雅客房

精製嚴選餐點·親切優質服務

